叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 堪萨斯州刷尾鼠（peromysc(natural History Of The Brush Mouse) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

堪萨斯州刷尾鼠（Peromysc(Natural History of the Brush Mouse ）

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [sɪks] , [piː'piː] . - - - , [wʌn][fɪg] .
Volume **14** **,** **No** **.** **6** **,** **pp** **.** **99** **-** **110** **,** **1** **fig** **.**
体积 - , 不 . 6 , pp . - - - , 1 如图 .

第 14 卷，第 6 期，第 99-110 页，1 图。

[dɪ'sembər] - , -
December **29** **,** **1961**
十二月 - , -

1961年12月29日

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]
Natural **History** **of** **the** **Brush** **Mouse**
自然的 历史 的 这 刷子 老鼠

刷鼠的自然史

([ˌpɛroʊ'maɪskəs] -) [ɪn]['kænzəs]
(**Peromyscus** **boylii** **)** **in** **Kansas**
(鹿鼠 -) 在 堪萨斯州

堪萨斯州的博伊尔鼠（Peromyscus boylii）

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
With **Description** **of** **a** **New** **Subspecies**
和 描述 的 一个 新的 亚种

附新亚种的描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [lɔːŋ]
CHARLES **A** **.** **LONG**
查尔斯 一个 . 长的

查尔斯·A·朗

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University **of** **Kansas**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1961
Lawrence1961
Lawrence1961

劳伦斯1961

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	Henry	S	.	Fitch	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	亨利	S	.	惠誉	,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['θiədɔː] [eɪtʃ] . ['iːtən] , ['dʒunjɚ] .

Theodore	H	.	Eaton	,	Jr	.
西奥多	H	.	伊顿	,	小	.

小西奥多·H·伊顿

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [sɪks] , [piː'piː] . - - - , [wʌn][fɪg] .

Volume	14	,	No	.	6	,	pp	.	99	-	110	,	1	fig	.
体积	-	,	不	.	6	,	pp	.	-	-	-	,	1	如图	.

第 14 卷，第 6 期，第 99-110 页，1 图。

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] - , -

Published	December	29	,	1961
已发布	十二月	-	,	-

发表于1961年12月29日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

[dʒiːn][em] . - , [steɪt] ['prɪntər]

JEAN	M	.	NEIBARGER	,	STATE	PRINTER
牛仔裤	M	.	-	,	状态	打印机

让·M·内巴格，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196128 - -

TOPEKA	,	KANSAS196128	-	8518
托皮卡	,	KANSAS196128	-	-

堪萨斯州托皮卡 196128-8518

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]

Natural	History	of	the	Brush	Mouse
自然的	历史	的	这	刷子	老鼠

刷鼠的自然史

([ˌpɛroʊ'maɪskəs] -) [ɪn]['kænzəs]

(	Peromyscus	boylii	)	in	Kansas
(	鹿鼠	-	)	在	堪萨斯州

堪萨斯州的博伊尔鼠（Peromyscus boylii）

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
With **Description** **of** **a** **New** **Subspecies**
和 描述 的 一个 新的 亚种

附新亚种的描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [lɔːŋ]
CHARLES **A** **.** **LONG**
查尔斯 一个 . 长的

查尔斯·A·朗

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði]
In **order** **to** **determine** **the** **geographic** **distribution** **of** **the** **brush** **mouse** **in** **the**
在 命令 到 决定 这 地理 分配 的 这 刷子 老鼠 在 这
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

为了确定该州灌丛鼠的地理分布，

- [ləu'kælitiz] , ['tʃoʊzn] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]['hæbɪtæt] ,
15 **localities** **,** **chosen** **on** **the** **basis** **of** **suitable** **habitat** **,**
- 地方 , 选定 在 这 基础 的 合适的 栖息地 ,

根据适宜的栖息地条件，选择了15个地点。

[wɜːr; wər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][snæp] - ['træpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
were **investigated** **by** **means** **of** **snap** **-** **trapping** **in** **the** **winter** **and** **spring** **of**
是 调查 经过 方法 的 折断 - 诱捕 在 这 冬天 和 春天 的
- ,
1959 **,**
- ,

1959 年冬春季，采用捕兽夹法对其进行了调查。

[sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
spring **of** **1960** **,** **and** **winter** **and** **spring** **of** **1961** **.**
春天 的 - , 和 冬天 和 春天 的 - .

1960 年春季，以及 1961 年冬季和春季。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['spesɪmənz] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]
Variation **in** **specimens** **obtained** **by** **me** **and** **in** **other** **specimens** **in** **the** **Museum** **of**
变化 在 标本 获得 经过 我 和 在 其他 标本 在 这 博物馆 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Natural **History** **,**
自然的 历史 ,

我获得的标本与自然历史博物馆中其他标本的差异，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] , [wʌz; wəz]['ænəlaizd] .
The **University** **of** **Kansas** **,** **was** **analyzed** **.**
这 大学 的 堪萨斯州 , 曾是 分析 .

对堪萨斯大学进行了分析。

['kæptɪv] [maɪs][frʌm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ['ɔːlmoʊst]['deɪli] [frʌm; frəm]
Captive **mice** **from** **Cherokee** **County** **,** **Kansas** **,** **were** **observed** **almost** **daily** **from**
俘虏 小鼠 从 切罗基 县 , 堪萨斯州 , 是 观察到 几乎 日常的 从
[mɑːrtʃ] - ,
March **27** **,**
行进 - ,

从3月27日起，几乎每天都对堪萨斯州切罗基县圈养的小鼠进行观察。

- , [tuː; tə][dʒuːn][wʌn] , - .
1960 , to June 1 , 1961 .
- , 到 六月 1 , - .

1960 年至 1961 年 6 月 1 日。

['kæptɪv] [maɪs][frʌm; frəm] [ʃə'tɑːkwə] [ænd; ənd] ['kauli] ['kauntiz] [wɜːr; wər] ['stʌdid] ['briːfli] .
Captive mice from Chautauqua and Cowley counties were studied briefly .
俘虏 小鼠 从 肖托夸 和 考利 县 是 研究 简要地 .

对来自肖托夸县和考利县的圈养小鼠进行了短暂的研究。

['kɑːntents][ʌv; əv] - ['stʌməks] [ʌv; əv] [brʌʃ] [maɪs][wɜːr; wər]['ænəlaizd] , [ænd; ənd]['daɪət] - ['pref(ə)rənsɪz]
Contents of 38 stomachs of brush mice were analyzed , and diet - preferences
内容 的 - 胃 的 刷子 小鼠 是 分析 , 和 饮食 - 偏好
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [maɪs][wɜːr; wər] ['stʌdid] .
of the captive mice were studied .
的 这 俘虏 小鼠 是 研究 .

对 38 只刷尾鼠的胃内容物进行了分析，并研究了圈养小鼠的饮食偏好。

['deɪtə][frʌm; frəm][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][snæp] - ['træpɪŋ] [ɑːr; ər][kəm'baɪnd][ænd; ənd]
Data from live - trapping and from snap - trapping are combined and
数据 从 居住 - 诱捕 和 从 折断 - 诱捕 是 合并 和
[prə'vaɪd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] [ˌflʌktʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
provide some knowledge of size and fluctuation of populations in the species .
提供 一些 知识 的 尺寸 和 波动 的 人口 在 这 物种 .

结合活体诱捕和夹捕的数据，可以了解该物种种群规模和波动情况。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['spesimənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] [maɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]
Examination of the accumulated specimens and the captive mice reveals the
考试 的 这 积累 标本 和 这 俘虏 小鼠 揭示 这
[ə'kɜːrəns] [ɪn] ['sʌðərn] ['kænzəs][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['sʌbspiːʃiːz] ,
occurrence in southern Kansas of an unnamed subspecies ,
发生 在 南部 堪萨斯州 的 一个 无名氏 亚种 ,

对已收集的标本和圈养小鼠的检查表明，堪萨斯州南部存在一个未命名的亚种。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
which may be named and described as follows :
哪个 可能 是 命名 和 描述 作为 跟随 :

其名称和描述如下：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - [nuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Peromyscus boylii cansensis new subspecies
鹿鼠 - - 新的 亚种

Peromyscus boylii cansensis 新亚种

[taɪp] . — [meɪl] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [skɪn][ænd; ənd] [skʌl] ; [noʊ] . - , [keɪ] . [juː] . ; [frʌm; frəm][fɔːr][miː] .
Type . — Male , adult , skin and skull ; No . 81830 , K . U . ; from 4 mi .
类型 . — 男性 , 成人 , 皮肤 和 颅骨 ; 不 . - , K . U . ; 从 4 米 .
[iː][sɪ'dæn] ,
E Sedan ,
E 轿车 ,

类型：雄性，成年，皮毛和头骨；编号 81830，KU；来自 Sedan 以东 4 英里处。

[ʃə'tɑːkwə] ['kaʊnti] , ['kænzəs] ; [əb'teɪnd] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [baɪ][siː] . [ə; eɪ] . [lɔːŋ] ,
Chautauqua County , Kansas ; obtained on December 30 , 1959 , by C . A . Long ,
肖托夸 县 , 堪萨斯州 ; 获得 在 十二月 - , - , 经过 C . 一个 . 长的 ,
[ə'rɪdʒən(ə)l][noʊ] . - .
original No . 456 .
原来的 不 . - .

堪萨斯州肖托夸县；1959 年 12 月 30 日由 CA Long 获得，原编号 456。

[reɪndʒ] . — [noʊn] [frʌm; frəm][θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdər] [veɪl] , [ɪn] ['kauli] ['kaʊnti] , ['kænzəs] ,
Range . — **Known** **from** **3** **mi** . **W** **Cedar** **Vale** , **in** **Cowley** **County** , **Kansas** ,
范围 . — 已知 从 3 米 . W 雪松 谷 , 在 考利 县 , 堪萨斯州 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti] .
and **from** **the** **type** **locality** .
和 从 这 类型 地点 .

分布范围——已知分布于堪萨斯州考利县雪松谷以西 3 英里处，以及模式产地。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [saɪz] ['miːdiəm] ([siː] ['teɪbl] [wʌn] [brˈjɑːnd]) ; ['ʌndəpɑːt] [waɪt] ; ['ʌpər] [pɑːrts]
Diagnosis . — **Size** **medium** **(** **see** **Table** **1** **beyond** **)** **;** **underparts** **white** **;** **upper** **parts**
诊断 . — 尺寸 中等的 (看 桌子 1 超过) ; 下半身 白色的 ; 上 部分
['ɒkrəʃəs] - ['tɔːni] ['lætərəli] ,
Ochraceous **-** **Tawny** **laterally** **,**
赭色 - 黄褐色 横向 ,

诊断——体型中等（见下文表1）；下体白色；上体侧面呈赭黄色至黄褐色，

[brˈkʌmɪŋ] [ˌintə(ː)'mikst] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mʌmi] [braʊn] ['dɔrsəli] (['kæpɪtəlaɪzd]
becoming **intermixed** **with** **black** **and** **approaching** **Mummy** **Brown** **dorsally** **(** **capitalized**
成为 混合 和 黑色的 和 接近 木乃伊 棕色的 背侧 (资本化
['kʌlər] [tɜːrmz]['æftər] ['rɪdʒˌweɪ] ,
color **terms** **after** **Ridgway** **,**
颜色 条款 后 里奇韦 ,

与黑色混合，背部接近木乃伊棕色（Ridgway 之后的颜色术语大写，

-) ; [aɪ] [ˌnɑːnproʊ'tuːbərənt] ; [teɪl] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [wel] - ['herd] ['dɪstəli] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
1912 **)** **;** **eye** **nonprotuberant** **;** **tail** **short** **but** **well** **-** **haired** **distally** **and** **usually**
-) ; 眼睛 非凸起 ; 尾巴 短的 但 出色地 - 头发 远端 和 通常
[les] [ðæn; ðən][hæf]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;
less **than** **half** **total** **length** **;**
较少的 比 一半 全部的 长度 ;

1912)；眼睛不突出；尾巴短，但末端毛发浓密，通常不到总长度的一半；

['neɪzəlz] [lɔːŋ] ; ['kreɪniəm][lɑːrdʒ] .
nasals **long** **;** **cranium** **large** **.**
鼻音 长的 ; 颅骨 大的 .

鼻梁长；颅骨大。

[kəm'pærəsnz] . — [frʌm; frəm][piː] . [biː] . - , [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ['nɪrəst]
Comparisons . — **From** **P** . **b** . **attwateri** , **the** **subspecies** **geographically** **nearest**
比较 . — 从 P . b . - , 这 亚种 地理上 最近的
- ,
cansensis **,**
- ,

比较——与地理位置最接近的亚种 cansensis 相比，来自 P. b. attwateri。

[ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [les] [proʊ'tuːbərənt] [aɪz] [ænd; ənd]
the **latter** **can** **be** **easily** **distinguished** **by** **the** **less** **protuberant** **eyes** **and**
这 后者 能 是 容易地 杰出的 经过 这 较少的 突出的 眼睛 和
['relətɪvli] ['ʃɔːrtər] [teɪl] (- [pər] [sent] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] ;
relatively **shorter** **tail** **(** **91** **per** **cent** **of** **length** **of** **head** **and** **body** **;**
相对地 较短 尾巴 (- 每 中心 的 长度 的 头 和 身体 ;

后者很容易通过不太突出的眼睛和相对较短的尾巴（占头身长度的 91%；

[ɪn] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv][piː] . [biː] . - [frʌm; frəm] [kɜːr] ['kaʊnti] , ['teksəs] , - [pər] [sent] ;
in **topotypes** **of** **P** . **b** . **attwateri** **from** **Kerr** **County** , **Texas** , **104** **per** **cent** **;**
在 拓扑类型 的 P . b . - 从 克尔 县 , 德克萨斯州 , - 每 中心 ;

在德克萨斯州克尔县的 P. b. attwateri 的模式标本中，有 104%；

[ɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv][piː] . [biː] . - [frʌm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , - [pər] [sent]) .
in **specimens** **of** **P** . **b** . **attwateri** **from** **Cherokee** **County** , **Kansas** , **103** **per** **cent** **)** **.**
在 标本 的 P . b . - 从 切罗基 县 , 堪萨斯州 , - 每 中心) .

在堪萨斯州切罗基县的 P. b. attwateri 标本中，比例为 103%)。

[piː] . [biː] . - [ɪz]['dɑːrkər][ðæn; ðən][piː] . [biː] . - [ænd; ənd]['dɑːrkər][ðæn; ðən][piː] . [biː] .

P	.	b	.	cansensis	is	darker	than	P	.	b	.	attwateri	and	darker	than	P	.	b	.
P	.	b	.	-	是	较暗	比	P	.	b	.	-	和	较暗	比	P	.	b	.

- , [ðə; ði]['peɪləst]

rowleyi	,	the	palest
-	,	这	最浅色

P. b. cansensis 比 P. b. attwateri 和 P. b. rowleyi（颜色最浅）颜色都深。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [maʊs] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

subspecies	of	brush	mouse	,	which	occurs	to	the	westward	.
亚种	的	刷子	老鼠	,	哪个	发生	到	这	向西	.

西部地区分布的灌丛鼠亚种。

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]['neɪzəlz] ([siː] ['teɪbl] [wʌn]) [ɪn] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][piː] . [biː] . - [frʌm; frəm]

The	skull	and	nasals	(	see	Table	1	)	in	adults	of	P	.	b	.	attwateri	from
这	颅骨	和	鼻音	(	看	桌子	1	)	在	成年人	的	P	.	b	.	-	从

['tʃeraki:] ['kaʊnti] ['ævərɪdʒ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ɪn] - .

Cherokee	County	average	shorter	than	in	cansensis	.
切罗基	县	平均的	较短	比	在	-	.

P. b. 成虫的头骨和鼻骨（见表 1）。来自切罗基县的 attwateri 平均比 cansensis 短。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] . — ['toʊt(ə)l] , - .

Specimens	examined	.	—	Total	,	26	.
标本	检查	.	—	全部的	,	-	.

检查的标本总数为26个。

['kauli] [ˌsiː 'oʊ] . : [θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdər] [veɪl] , - .

Cowley	Co	.	:	3	mi	.	W	Cedar	Vale	,	16	.
考利	合作	.	:	3	米	.	W	雪松	谷	,	-	.

考利县：3 英里。西雪松谷，16 号。

[ʃə'tɑːkwə] [ˌsiː 'oʊ] . : [taɪp] [loʊ'kæləti] , - .

Chautauqua	Co	.	:	type	locality	,	10	.
肖托夸	合作	.	:	类型	地点	,	-	.

肖托夸县：模式产地，10。

['teɪbl] [wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表1。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][piː] . [biː] . - , [ʌv; əv][piː] . [biː] .

Average	and	Extreme	Measurements	of	Specimens	of	P	.	b	.	cansensis	,	of	P	.	b	.
平均的	和	极端	测量	的	标本	的	P	.	b	.	-	,	的	P	.	b	.

P. b. cansensis 标本的平均和极端测量值，P. b.

- [frʌm; frəm] ['tʃeraki:] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv][piː] . [biː] .

Attwateri	From	Cherokee	County	,	Kansas	,	and	of	Topotypes	of	P	.	b	.
-	从	切罗基	县	,	堪萨斯州	,	和	的	拓扑类型	的	P	.	b	.

- ['lɪstɪd] [baɪ] ['ɑːsˌgʊd] , - .

attwateri	Listed	by	Osgood	,	1909	.
-	列出	经过	奥斯古德	,	-	.

来自堪萨斯州切罗基县的 Attwateri，以及 P. b. 的拓扑类型。 attwateri 由奥斯古德于 1909 年列出。

[piː] . [biː] . - [piː] . [biː] . -

P	.	b	.	cansensis	P	.	b	.	attwateri
P	.	b	.	-	P	.	b	.	-

P. b.坎森斯 P. b.阿特瓦特里

[θriː] [maɪlz] [west]

Three	miles	west
三	英里	西方

西三英里

[ʌv; əv] ['siːdər] [veɪl] [taɪp] [loʊ'kæləti] [bəuθ] [ləu'kælitiz] [tuː] [maɪlz] [saʊθ]

of	Cedar	Vale	Type	locality	Both	localities	Two	miles	south
的	雪松	谷	类型	地点	两个都	地方	二	英里	南

雪松谷模式产地，两个产地均位于南两英里处

[ʌv; əv] [gə'linə] [taɪp] [loʊ'kæləti] [[ə; eɪ]]

of	Galena	Type	locality	[	A	]
的	方铅矿	类型	地点	[	一个	]

方铅矿模式产地[A]

[noʊ] . ['spesimənz] - ['sɛvən] - - -

No	.	specimens	11	7	18	20	10
不	.	标本	-	7	-	-	-

样本编号：11、7、18、20、10

['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] - . - - - - . - - - - . [wʌn] . . . . - . - - - - . -

Total	length	180	.	5170	-	199	176	.	7166	-	188	179	.	1	.	.	.	.	.	186	.	2170	-	210	196	.	0
全部的	长度	-	.	-	-	-	-	.	-	-	-	-	.	1	.	.	.	.	.	-	.	-	-	-	-	.	-

总长度 180.5 170-199 176.7 166-188 179.1..... 186.2 170-210 196.0

[teɪl] - ['vɜːrtɪbrə] - . - - - - . - - - - . [θriː] . . . . - . - - - - . -

Tail	-	vertebrae	85	.	572	-	101	85	.	075	-	93	85	.	3	.	.	.	.	94	.	583	-	104	100	.	0
尾巴	-	椎骨	-	.	-	-	-	-	.	-	-	-	-	.	3	.	.	.	.	-	.	-	-	-	-	.	-

尾椎 85.572-101 85.075-93 85.3..... 94.583-104 100.0

[haɪnd] [fʊt] - . - - - - . - - - - . [θriː] . . . . - . - - - - . -

Hind	foot	23	.	122	-	24	23	.	622	-	25	23	.	3	.	.	.	.	23	.	822	-	25	21	.	0
后	脚	-	.	-	-	-	-	.	-	-	-	-	.	3	.	.	.	.	-	.	-	-	-	-	.	-

后足 23.122-24 23.622-25 23.3..... 23.822-25 21.0

[ɪr] [frʌm; frəm] [nɑːtʃ] - . - - - - . - - - - . [faɪv] . . . . - . - - - . . . . .

Ear	from	notch	18	.	217	-	19	19	.	118	-	21	18	.	5	.	.	.	.	18	.	414	-	21	.	.	.	.
耳朵	从	缺口	-	.	-	-	-	-	.	-	-	-	-	.	5	.	.	.	.	-	.	-	-	-	.	.	.	.

耳朵从缺口处算起 18.217-19 19.118-21 18.5..... 18.414-21 .....

['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [skʌl] - . - . [eɪt] - - . - - - . - . [naɪn] - - . [naɪn] - . [wʌn] . . . .

Greatest	length	of	skull	27	.	926	.	8	-	29	.	0	28	.	327	.	9	-	28	.	9	28	.	1	.	.	.	.
最	长度	的	颅骨	-	.	-	.	8	-	-	.	-	-	-	.	-	9	-	-	.	9	-	.	1	.	.	.	.

. - . - . [sɪks] - - . [wʌn] . . . . .

.	27	.	826	.	6	-	29	.	1	.	.	.	.	.
.	-	.	-	.	6	-	-	.	1	.	.	.	.	.

头骨最大长度 27.9 26.8-29.0 28.3 27.9-28.9 28.1..... 27.8 26.6-29.1 .....

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['neɪzəlz] - . - . [naɪn] - - . [eɪt] - . - . [faɪv] - - . ['sɛvən] - . [θriː] . . . . . [naɪn] .

Length	of	nasals	10	.	49	.	9	-	10	.	8	10	.	29	.	5	-	10	.	7	10	.	3	.	.	.	.	.	9	.
长度	的	鼻音	-	.	-	.	9	-	-	.	8	-	.	-	.	5	-	-	.	7	-	.	3	.	.	.	.	.	9	.

- . [wʌn] - - . [fɔːr] . . . . .

99	.	1	-	10	.	4	.	.	.	.
-	.	1	-	-	.	4	.	.	.	.

鼻骨长度 10.49.9-10.8 10.29.5-10.7 10.3..... 9.99.1-10.4 .....

[ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] - . - . [naɪn] - - . - - . - . - - - . [naɪn] - . [naɪn] . . . . . - . - .
Zygomatic **breadth** **14** **.** **313** **.** **9** **-** **15** **.** **0** **13** **.** **513** **.** **0** **-** **13** **.** **9** **13** **.** **9** **.** **.** **.** **.** **13** **.** **813** **.**
颧骨 宽度 - . - . 9 - - . - - . - . - - - . 9 - . 9 . . . . . - . - .
[θriː] - - . [fɔːr] . . . . .
3 **-** **14** **.** **4** **.** **.** **.** **.** **.**
3 - - . 4 . . . . .

颧骨宽度 14.3 13.9-15.0 13.5 13.0-13.9 13.9.....13.8 13.3-14.4 .....

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[frʌm; frəm]['tɜːrt(ə)l] [kriːk] , [kɜːr] ['kaʊnti] , ['teksəs] , ['æftər] ['ɑːsˌgʊd] (- : -) .
From **Turtle** **Creek** **,** **Kerr** **County** **,** **Texas** **,** **after** **Osgood** **(** **1909** **:** **148** **)** **.**
从 龟 溪 , 克尔 县 , 德克萨斯州 , 后 奥斯古德 (- : -) .

来自德克萨斯州克尔县龟溪，根据奥斯古德（1909 年：148）的记载。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs] - [ɪn]['kænzəs]
Distribution **of** **Peromyscus** **boylii** **in** **Kansas**
分配 的 鹿鼠 - 在 堪萨斯州

堪萨斯州博伊氏鹿鼠的分布

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['oʊnli][frʌm; frəm]
The **subspecies** **Peromyscus** **boylii** **attwateri** **is** **known** **in** **the** **state** **only** **from**
这 亚种 鹿鼠 - - 是 已知 在 这 状态 仅有的 从
['tʃerəkiː] ['kaʊnti] ,
Cherokee **County** **,**
切罗基 县 ,

亚种 Peromyscus boylii attwateri 在宾夕法尼亚州仅发现于切罗基县。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərnmoʊst] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
the **southeasternmost** **county** **in** **the** **state** **.**
这 最东南端 县 在 这 状态 .

该州最东南端的县。

['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli][loʊ'kæləti] [wer] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]
Probably **the** **only** **locality** **where** **the** **brush** **mouse** **occurs** **in** **that** **county** **is** **on** **the**
大概 这 仅有的 地点 在哪里 这 刷子 老鼠 发生 在 那 县 是 在 这
['sɪstəmz] [ʌv; əv] [klɪfs] [ə'lɔːŋ] [ʃoʊl] [kriːk] ,
systems **of** **cliffs** **along** **Shoal** **Creek** **,**
系统 的 悬崖 沿着 浅滩 溪 ,

在该县，可能只有肖尔溪沿岸的悬崖系统上才能找到灌丛鼠。

['saʊθwərd] [frʌm; frəm] [gə'linə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv]['bækstər] [sprɪŋz] .
southward **from** **Galena** **,** **to** **the** **eastward** **of** **Baxter** **Springs** **.**
向南 从 方铅矿 , 到 这 向东 的 巴克斯特 斯普林斯 .

从加利纳向南，巴克斯特泉以东。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][reɪndʒ]
This **is** **the** **extent** **of** **the** **known** **range** **,** **and** **in** **my** **opinion** **the** **probable** **range**
这 是 这 程度 的 这 已知 范围 , 和 在 我的 观点 这 可能 范围
,
,
,

这是已知范围的范围，也是我认为可能的范围。

[ʌv; əv][piː] . [biː] .
of **P** **.** **b** **.**
的 P . b .

P. b.

- [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ([siː] [fɪg] . [wʌn]) .
attwateri in the state (see Fig . 1) .
- 在 这 状态 (看 如图 . 1) .

该州的 attwateri（见图 1）。

['kɑːkrəm] (- : [fɪg] . -) [baɪ] [mis'teik] [mæpt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [west] [ʌv; əv] ['bækstər]
Cockrum (1952 : fig . 49) by mistake mapped the species from west of Baxter
考克伦 (- : 如图 . -) 经过 错误 已映射 这 物种 从 西方 的 巴克斯特
[sprɪŋz] [ɪn] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] .
Springs in Cherokee County .
斯普林斯 在 切罗基 县 .

Cockrum（1952 年：图 49）错误地将该物种的分布范围从切罗基县的巴克斯特泉以西绘制出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['ɑːsˌgʊd] (- : -) [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [piː] . [biː] . - [frʌm; frəm] ['siːdər] [veɪl] ,
Osgood (1909 : 149) recorded the subspecies P . b . attwateri from Cedar Vale ,
奥斯古德 (- : -) 记录 这 亚种 P . b . - 从 雪松 谷 ,
[ʃə'tɑːkwə] ['kaʊnti] ,
Chautauqua County ,
肖托夸 县 ,

Osgood (1909: 149) 记录了来自肖托夸县雪松谷的亚种 P. b. attwateri，

['kænzəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][ðer; ðər][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
Kansas , but the specimen from there must now be assigned to
堪萨斯州 , 但 这 标本 从 那里 必须 现在 是 分配 到
- [ɑːn] [ˌdʒiːə'græfɪk] [graʊndz] .
cansensis on geographic grounds .
- 在 地理 理由 .

堪萨斯州，但根据地理原因，来自那里的标本现在必须归入 cansensis。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['siːdər] [veɪl] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Probably the specimen was not obtained from Cedar Vale itself for the
大概 这 标本 曾是 不是 获得 从 雪松 谷 本身 为了 这
['hæbɪtæt] [ɪz] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [ðer; ðər] .
habitat is not suitable there .
栖息地 是 不是 合适的 那里 .

可能该标本并非取自雪松谷本身，因为那里的栖息地并不适宜。

['nuːmərəs] ['spesimənz] [ɑːr; ər] [noʊn] [frʌm; frəm] [θriː] [miː] . ['dʌbljuː] ['siːdər] [veɪl] , [ɪn] ['kauli] ['kaʊnti] ,
Numerous specimens are known from 3 mi . W Cedar Vale , in Cowley County ,
很多的 标本 是 已知 从 3 米 . W 雪松 谷 , 在 考利 县 ,

在考利县锡达谷以西3英里处发现了大量标本。

['kænzəs] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - .
Kansas , all of which are assigned to cansensis .
堪萨斯州 , 全部 的 哪个 是 分配 到 - .

堪萨斯州，全部都归类为 cansensis。

['ɒsˌgʊdz] [rɪ'kɔːrdɪd] [loʊ'kæləti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti]
Osgood's recorded locality is situated between this locality and the type locality
奥斯古德 记录 地点 是 位于 之间 这 地点 和 这 类型 地点
[ʌv; əv] - ,
of cansensis ,
的 - ,

Osgood记录的产地位于该产地和cansensis的模式产地之间。

[wɪtʃ] [ɪz][fɔːr][miː] . [iː][sɪˈdæn] , [ʃəˈtɑːkwə] [ˈkaʊnti] , [ˈkænzəs] .

which	is	4	mi	.	E	Sedan	,	Chautauqua	County	,	Kansas	.
哪个	是	4	米	.	E	轿车	,	肖托夸	县	,	堪萨斯州	.

位于堪萨斯州肖托夸县塞丹镇东 4 英里处。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈɔːlsoʊ][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [wʌn] .

The	distribution	of	cansensis	also	is	shown	in	Fig	.	1	.
这	分配	的	-	还	是	所示	在	如图	.	1	.

图 1 还显示了 cansensis 的分布情况。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn][ˈkænzəs] .

Distribution	of	the	brush	mouse	in	Kansas	.
分配	的	这	刷子	老鼠	在	堪萨斯州	.

堪萨斯州刷鼠的分布情况。

[ðə; ði] [ˈsʌðərnmoʊst] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈkauntiz] [ɪnˈkluːdz] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ˈkauli] ,

The	southernmost	row	of	counties	includes	from	left	to	right	Cowley	,
这	最南端	排	的	县	包括	从	左边	到	正确的	考利	,

[ʃəˈtɑːkwə] , [mənt'gʌməri] , [ləˈbɛt] , [ænd; ənd] [ˈtʃerəkiː] .

Chautauqua	,	Montgomery	,	Labette	,	and	Cherokee	.
肖托夸	,	蒙哥马利	,	拉贝特	,	和	切罗基	.

最南端的几个县从左到右依次是：考利县、肖托夸县、蒙哥马利县、拉贝特县和切罗基县。

[blæk] [ˈdɑːts] [ˌreprɪˈzent] [ˈtræpɪŋ] [ləuˈkælitiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əbˈteɪnd] .

Black	dots	represent	trapping	localities	from	which	brush	mice	were	not	obtained	.
黑色的	点	代表	诱捕	地方	从	哪个	刷子	小鼠	是	不是	获得	.

黑点表示未捕获到灌丛鼠的诱捕地点。

[tˈraɪæŋglz] [ˌreprɪˈzent] [ləuˈkælitiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] .

Triangles	represent	localities	from	which	brush	mice	were	obtained	.
三角形	代表	地方	从	哪个	刷子	小鼠	是	获得	.

三角形代表采集到灌丛鼠的地点。

[ðə; ði] ['stipld] ['eriə] [kənˈteɪnz] ['suːtəb(ə)l]['hæbɪtæt][fɔːr; fər][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]

The	stippled	area	contains	suitable	habitat	for	the	brush	mouse	,	but	was	not
这	点描	区域	包含	合适的	栖息地	为了	这	刷子	老鼠	,	但	曾是	不是

[ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .

investigated	.
调查	.

点状区域是刷鼠的适宜栖息地，但并未进行调查。

[ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] ['traɪæŋg(ə)l] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌtuːˈtuː][miː] . [es] [gəˈlinə] , ['tʃerəkiː] [ˌsiː 'oʊ] . ,

The	easternmost	triangle	represents	a	place	2	mi	.	S	Galena	,	Cherokee	Co	.	,
这	最东端	三角形	代表	一个	地方	2	米	.	S	方铅矿	,	切罗基	合作	.	,

['kænzəs] ,

Kansas	,
堪萨斯州	,

最东边的三角形代表堪萨斯州切罗基县加利纳以南 2 英里处的一个地点。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [piː] . [biː] . - [ɪz] [noʊn] .

from	which	P	.	b	.	attwateri	is	known	.
从	哪个	P	.	b	.	-	是	已知	.

从中可以发现 P. b. attwateri。

[ðə; ði]['westərnmoʊst]['traɪæŋg(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [pleɪs] [θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdər] [veɪl] , [ɪn] ['kauli]

The	westernmost	triangle	represents	a	place	3	mi	.	W	Cedar	Vale	,	in	Cowley
这	最西端	三角形	代表	一个	地方	3	米	.	W	雪松	谷	,	在	考利

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

最西边的三角形代表考利县锡达谷以西3英里处的一个地点。

['kænzəs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [piː] . [biː] . - [ɪz] [noʊn] .

Kansas	,	from	which	P	.	b	.	cansensis	is	known	.
堪萨斯州	,	从	哪个	P	.	b	.	-	是	已知	.

堪萨斯州，P. b. cansensis 就发现于此。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv][piː] . [biː] .

The	triangle	of	intermediate	position	represents	the	type	locality	of	P	.	b	.
这	三角形	的	中间的	位置	代表	这	类型	地点	的	P	.	b	.

- ,

cansensis	,
-	,

中间位置的三角形代表了 P. b. cansensis 的模式产地，

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr][miː] . [iː][sɪ'dæn] , [ʃə'tɑːkwə] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kænzəs] .

a	place	4	mi	.	E	Sedan	,	Chautauqua	Co	.	,	Kansas	.
一个	地方	4	米	.	E	轿车	,	肖托夸	合作	.	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州肖托夸县塞丹以东 4 英里处。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ləu'kælitiz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

Many	of	the	trapping	localities	have	been	investigated	more	than	once	.
许多	的	这	诱捕	地方	有	到过	调查	更多的	比	一次	.

许多捕兽地点都曾被调查过不止一次。

[ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][piː] . - [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['træpɪŋ] ['deɪtə] ([siː] [fɪg] . [wʌn]

The	probable	geographic	range	of	P	.	boylii	is	based	on	trapping	data	(	see	Fig	.	1
这	可能	地理	范围	的	P	.	-	是	基于	在	诱捕	数据	(	看	如图	.	1

) .

)	.
)	.

根据诱捕数据，P. boylii 的可能地理范围是已知的（见图 1）。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['wʊdɪd] [klɪfs] [ɪn]['kænzəs] .

The	brush	mouse	is	confined	to	systems	of	wooded	cliffs	in	Kansas	.
这	刷子	老鼠	是	受限	到	系统	的	树木繁茂的	悬崖	在	堪萨斯州	.

灌木鼠仅分布于堪萨斯州的林木茂盛的悬崖地带。

[ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ʌv; əv] [g'rɑːslændz]

The	two	subspecies	seem	to	be	separated	by	more	than	80	miles	of	grasslands
这	二	亚种	似乎	到	是	分开	经过	更多的	比	-	英里	的	草原

.

:
.

这两个亚种似乎被超过 80 英里的草原隔开。

[bler] (-) [hæz; həz] ['pɔstʃəˌleɪtid] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ][piː] . [biː] .

Blair	(	1959	)	has	postulated	that	in	the	northeastern	part	of	its	range	P	.	b	.
布莱尔	(	-	)	有	假设	那	在	这	东北部	部分	的	它是	范围	P	.	b	.

- [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dɪs'dʒʌŋkt] ,

attwateri	is	represented	by	disjunct	,
-	是	代表	经过	分离	,

Blair (1959) 推测，在其分布范围的东北部，P. b. attwateri 呈间断分布，

['relɪkt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [fɔ:rmd] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['mɑ:nteɪn] [ɔ:r] [ku:l] , [mɔɪst] [ɪn,vaɪrən'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
relict **populations** **formed** **by** **diminishing** **montane** **or** **cool** **,** **moist** **environmental** **conditions**
遗迹 人口 形成 经过 减少 山地 或者凉爽的 , 潮湿 环境的 状况
.
:
.

由山地或凉爽潮湿环境条件的减少而形成的残遗种群。

[hi:; hi][hæz; həz][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][klaɪ'mætɪk] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [poʊst] - [wɪs'kɑ:nsɪn]
He **has** **implied** **that** **the** **critical** **climatic** **change** **occurred** **during** **post** **-** **Wisconsin**
他 有 暗示 那 这 批判的 气候 改变 发生 期间 邮政 - 威斯康星州
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

他暗示，关键的气候变化发生在威斯康星州事件之后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'kɜ:rd] [soʊ]['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [noʊ]
and **that** **the** **isolation** **of** **these** **populations** **occurred** **so** **recently** **that** **no**
和 那 这 隔离 的 这些 人口 发生 所以 最近 那 不
[ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
morphological **differentiation** **has** **resulted** **in** **them** **.**
形态学 差异化 有 结果 在 他们 .

而且这些种群的隔离发生的时间非常近，以至于它们之间还没有出现形态分化。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn]['mɛksɪˌkoʊ] , [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn]
Inasmuch **as** **the** **species** **is** **widely** **distributed** **in** **México** **,** **the** **southwestern**
因此 作为 这 物种 是 广泛 分布式 在 墨西哥 , 这 西南

由于该物种广泛分布于墨西哥西南部，因此需要进一步研究。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **104** **]**
[页 -]

[第104页]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
United **States** **,** **and** **in** **California** **,** **and** **has** **been** **recorded** **from** **the**
团结的 各州 , 和 在 加利福尼亚州 , 和 有 到过 记录 从 这
['plaistəusi:n][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ([heɪ] , - : -) ,
Pleistocene **of** **California** **(** **Hay** **,** **1927** **:** **323** **)** **,**
更新世 的 加利福尼亚州 (干草 , - : -) ,

在美国，尤其是在加利福尼亚州，早在加利福尼亚州的更新世时期就有记录（Hay，1927：323）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['ɪmɪˌgreɪtɪd] ['ɪntu:]['kænzəs][frʌm; frəm][ðə; ði]
it **is** **reasonable** **to** **suppose** **that** **the** **species** **immigrated** **into** **Kansas** **from** **the**
它 是 合理的 到 认为 那 这 物种 移民 进入 堪萨斯州 从 这
[ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['nɔ:rθwərd] [ɔ:r] ['i:stwərd]
southwest **and** **that** **the** **immigration** **was** **in** **a** **generally** **northward** **or** **eastward**
西南 和 那 这 移民 曾是 在 一个 一般来说 向北 或者 向东
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

可以合理推测，该物种是从西南地区迁徙到堪萨斯州的，而且迁徙方向总体上是向北或向东。

[ɪf] [lɔ:ŋ] [teɪl][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [spɛʃəlɪ'zeʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][skæn'sɒ:riəl][moʊd][ʌv; əv][laɪf] (
If **long** **tail** **and** **large** **eyes** **are** **specializations** **for** **a** **scansorial** **mode** **of** **life** **(**
如果 长的 尾巴 和 大的 眼睛 是 专业化 为了 一个 扫描 模式 的 生活 (
[dɪ'skʌst] [bɪ'loʊ]) ,
discussed **below** **)** **,**
讨论 以下) ,

如果长尾巴和大眼睛是适应攀爬生活方式（如下所述）的特殊特征，

[ðen] [piː] . [biː] . - [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [ðæn; ðən][piː] . [biː] .

then	P	.	b	.	cansensis	must	be	considered	more	primitive	than	P	.	b	.
然后	P	.	b	.	-	必须	是	经过考虑的	更多的	原始	比	P	.	b	.

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [les] [proʊ'tuːbərənt][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɪz] ['ʃɔːrtər] [ɪn][piː] . [biː] .

attwateri	for	the	eyes	are	less	protuberant	and	the	tail	is	shorter	in	P	.	b	.
-	为了	这	眼睛	是	较少的	突出的	和	这	尾巴	是	较短	在	P	.	b	.

- [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['lætər] .

cansensis	than	in	the	latter	.
-	比	在	这	后者	.

那么，P. b. cansensis 就应该被认为比 P. b. attwateri 更原始，因为 P. b. cansensis 的眼睛不太突出，尾巴也比后者短。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [piː] . [biː] . - [ə'kɜːrd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['kænzəs] [bɪ'fɔːr] [piː] .

I	suggest	that	P	.	b	.	cansensis	occurred	in	what	is	now	known	as	Kansas	before	P	.
我	建议	那	P	.	b	.	-	发生	在	什么	是	现在	已知	作为	堪萨斯州	前	P	.

[biː] . - ['entərd] [ðɪs] ['eriə] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuzɑːk] ['maʊntnz] .

b	.	attwateri	entered	this	area	by	way	of	the	Ozark	Mountains	.
b	.	-	进入	这	区域	经过	方式	的	这	奥扎克	山脉	.

我认为 P. b. cansensis 出现在现在被称为堪萨斯州的地方，之后 P. b. attwateri 通过奥扎克山脉进入该地区。

[ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [truːɪ] [ɔːr] - [gruːp] " (['hɪbɜ·d] , - :

The	occurrence	of	a	mouse	of	"	the	truei	or	boylei	group	"	(	Hibbard	,	1955	:
这	发生	的	一个	老鼠	的	"	这	真的	或者	-	团体	"	(	希巴德	,	-	:

出现"truei 或 boylei 组"的小鼠（Hibbard，1955：

-) [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['kænzəs][ɪn][ðə; ði]['dʒɪŋgəlˌbɑːb] [ˌɪntər'gleʃəl] ['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['plaistəusiːn]

213	)	in	southwestern	Kansas	in	the	Jinglebob	interglacial	fauna	of	the	Pleistocene
-	)	在	西南	堪萨斯州	在	这	叮当鲍勃	间冰期	动物	的	这	更新世

[ædz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['θiːsɪs] ['autlaind] [ə'bʌv] ,

adds	little	to	support	the	thesis	outlined	above	,
添加	小的	到	支持	这	论文	概述	多于	,

213）堪萨斯州西南部更新世金格尔博布间冰期动物群的发现，对上述论点的支持作用不大。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θiːsɪs] .

but	is	not	inconsistent	with	the	thesis	.
但	是	不是	不一致	和	这	论文	.

但这与论点并不矛盾。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][piː] . - [meɪ] ['dɪfər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm]

Incidentally	,	the	geographic	distribution	of	P	.	boylii	may	differ	somewhat	from
顺便	,	这	地理	分配	的	P	.	-	可能	不同	有些	从

[ðæt] [ʃoʊn] [baɪ] [bler] (- : [fɪg] . [faɪv]) ;

that	shown	by	Blair	(	1959	:	fig	.	5	)	;
那	所示	经过	布莱尔	(	-	:	如图	.	5	)	;

顺便一提，P. boylii 的地理分布可能与 Blair (1959: 图 5) 所示的分布略有不同；

[ˌwer'æz] [hiː; hi][hæz; həz] [mæpt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][piː] . - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn]

whereas	he	has	mapped	the	distribution	of	P	.	boylii	to	show	disjunctivity	in
然而	他	有	已映射	这	分配	的	P	.	-	到	展示	析取性	在

[piː] . [biː] . - [ænd; ənd][ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]

P	.	b	.	attwateri	and	homogeneity	in	the	distribution	of	other	subspecies	of
P	.	b	.	-	和	同质性	在	这	分配	的	其他	亚种	的

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] ,

the	brush	mouse	to	the	westward	and	southward	,
这	刷子	老鼠	到	这	向西	和	向南	,

而他绘制了 P. boylii 的分布图，以显示 P. b. attwateri 的分布不连续性，以及刷尾鼠其他亚种向西和向南分布的同质性；

['æktʃuəli] [ə'kɜːrz] ['friːkwəntli] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['sʌbspiːʃiːz] .

disjunctivity	actually	occurs	frequently	also	in	the	western	and	southern	subspecies	.
析取性	实际上	发生	频繁地	还	在	这	西	和	南部	亚种	.

事实上，西部和南部亚种也经常出现间断现象。

[iˈkɑːlədʒi]
Ecology
生态

生态

[ɪn][ˈkænzəs][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][kənˈfaɪnd][tuː; tə] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [klɪfs] ,
In **Kansas** **the** **brush** **mouse** **is** **confined** **to** **systems** **of** **cliffs** **,**
在 堪萨斯州 这 刷子 老鼠 是 受限 到 系统 的 悬崖 ,

在堪萨斯州，灌丛鼠仅生活在悬崖峭壁之间。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [reɪndʒ][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [fiːt] .
the **faces** **of** **which** **range** **in** **height** **to** **at** **least** **40** **feet** **.**
这 面孔 的 哪个 范围 在 高度 到 在 至少 - 脚 .

这些山峰的山体高度至少有 40 英尺。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [klɪfs] — [sʌm; səm] [əˈprɑːksɪmətli] - [fiːt] — [ɑːn] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs][ɑːr; ər]
The **highest** **cliffs** **—** **some** **approximately** **100** **feet** **—** **on** **which** **brush** **mice** **are**
这 最高 悬崖 — 一些 大约 - 脚 — 在 哪个 刷子 小鼠 是
[noʊn] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [ɪn][ˈkænzəs][ɑːr; ər] [əˈlɔːŋ] [ʃoʊl] [kriːk] ,
known **to** **occur** **in** **Kansas** **are** **along** **Shoal** **Creek** **,**
已知 到 发生 在 堪萨斯州 是 沿着 浅滩 溪 ,

堪萨斯州已知的灌木鼠栖息的最高悬崖（有些约 100 英尺高）位于肖尔溪沿岸。

[ˈtʃerəkiː] [ˈkaʊnti] .
Cherokee **County** **.**
切罗基 县 .

切罗基县。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn] [loʊ] [blʌfs] [ðæt] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˈsɪstəmz] ,
The **brush** **mouse** **is** **found** **on** **low** **bluffs** **that** **are** **parts** **of** **higher** **systems** **,**
这 刷子 老鼠 是 成立 在 低的 悬崖 那 是 部分 的 更高 系统 ,

灌丛鼠生活在较高地貌单元的低矮峭壁上。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈtʃerəkiː] [ˈkaʊnti] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][loʊ] [blʌfs] [ˈsepəreɪtɪd]
but **in** **Cherokee** **County** **the** **mouse** **was** **not** **obtained** **from** **low** **bluffs** **separated**
但 在 切罗基 县 这 老鼠 曾是 不是 获得 从 低的 悬崖 分开
[baɪ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] - [ˈsɪstəm] [əˈlɔːŋ] [ʃoʊl] [kriːk] .
by **even** **a** **few** **miles** **from** **the** **cliff** **-** **system** **along** **Shoal** **Creek** **.**
经过 甚至 一个 很少 英里 从 这 悬崖 - 系统 沿着 浅滩 溪 .

但在切罗基县，人们并没有从距离肖尔溪沿岸悬崖系统几英里远的低矮峭壁上找到老鼠。

[æz; əz][ɪmˈplaɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][əˈdæptɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][skænˈsɔːriəl][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ;
As **implied** **above** **the** **brush** **mouse** **is** **adapted** **for** **a** **scansorial** **mode** **of** **life** **;**
作为 暗示 多于 这 刷子 老鼠 是 改编 为了 一个 扫描 模式 的 生活 ;

正如上文所述，刷鼠适应了攀爬式的生活方式；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [maɪs][ænd; ənd][ræts][ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈrɑːki] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [loʊ] [blʌfs] .
but **other** **mice** **and** **rats** **inhabit** **the** **rocky** **crevices** **of** **low** **bluffs** **.**
但 其他 小鼠 和 老鼠 居住 这 岩石 缝隙 的 低的 悬崖 .

但其他老鼠则栖息在低矮悬崖的岩石缝隙中。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [wel] [əˈdæptɪd][fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [haɪ] [klɪfs] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt]
Whereas **the** **brush** **mouse** **is** **well** **adapted** **for** **living** **on** **high** **cliffs** **it** **seems** **that**
然而 这 刷子 老鼠 是 出色地 改编 为了 活的 在 高的 悬崖 它 似乎 那
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈraʊdənt][ɑːr; ər] [ˈbetər] [əˈdæptɪd][fɔːr; fər][laɪf][ɑːn][loʊ] [klɪfs] .
the **other** **rodents** **are** **better** **adapted** **for** **life** **on** **low** **cliffs** **.**
这 其他 啮齿动物 是 更好的 改编 为了 生活 在 低的 悬崖 .

虽然灌丛鼠很适应生活在高高的悬崖上，但其他啮齿动物似乎更适应生活在低矮的悬崖上。

- ['hɪspɪdəs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [loʊ] , ['laɪmstoʊn] [klɪfs] ['menʃ(ə)nd]
Sigmodon hispidus was obtained from the low , limestone cliffs mentioned
- 粗毛 曾是 获得 从 这 低的 , 石灰石 悬崖 提及
['priːviəsli] .
previously .
之前 .

从前面提到的低矮石灰岩悬崖上获得了 Sigmodon hispidus。

[frʌm; frəm][moʊst] [loʊ] [blʌfs] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kænzəs] ([ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [blʌfs] [ˌaʊt'saɪd]
From most low bluffs in southeastern Kansas (and on some high bluffs outside
从 最多 低的 悬崖 在 东南部 堪萨斯州 (和 在 一些 高的 悬崖 外部
[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv] -) [ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
the geographic range of cansensis) Peromyscus leucopus was obtained .
这 地理 范围 的 -) 鹿鼠 白足鼠 曾是 获得 .

在堪萨斯州东南部的大多数低矮悬崖上（以及在堪萨斯州鹿鼠地理范围之外的一些高耸悬崖上），都发现了白足鹿鼠。

[ɪn] ['kauli] ['kaʊnti] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [wen] [piː] . ['luːkəpəs] [wʌz; wəz][nɑːt]
In Cowley County the brush mouse was abundant when P . leucopus was not
在 考利 县 这 刷子 老鼠 曾是 丰富 什么时候 P . 白足鼠 曾是 不是
[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['stʌdi] .
and vice versa during this study .
和 副 反之亦然 期间 这 学习 .

在考利县，本研究期间，当白足鼠数量不多时，刷鼠数量却很多；反之亦然。

- ['hɪspɪdəs] [dɪd][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn] ['eni] ['eriə] ,
Sigmodon hispidus did not associate with the brush mouse in any area ,
- 粗毛 做过 不是 联系 和 这 刷子 老鼠 在 任何 区域 ,

在任何区域，粗毛鼠（Sigmodon hispidus）都没有与灌丛鼠（rush mouse）形成关联。

[ɔːl'ðoʊ] [es] . ['hɪspɪdəs] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [træpt] [ɪn] ['græsi] ['eriəz] [ə'dʒeɪs(ə)nt]
although S . hispidus was often trapped in grassy areas adjacent
虽然 S . 粗毛 曾是 经常 被困 在 草丛 区域 邻近的

尽管 S. hispidus 经常在邻近的草地中被捕获

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[tuː; tə] [klɪfs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
to cliffs and on the grassy crests of the hills .
到 悬崖 和 在 这 草丛 冠状物 的 这 丘陵 .

到悬崖边和山丘的草坡上。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [pæk] [ræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪ'dænə] ,
Except at the locality in Cherokee County , the pack rat , Neotoma floridana ,
除了 在 这 地点 在 切罗基 县 , 这 盒 鼠 , 新瘤 佛罗里达 ,

除了切罗基县的某个地方外，佛罗里达鼠（Neotoma floridana）

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] .
was found in association with the brush mouse .
曾是 成立 在 协会 和 这 刷子 老鼠 .

与刷鼠有关。

['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][wʌz; wəz][ðə; ði][mʌst; məst] [ə'bʌndənt] ['roʊd(ə)nt][ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌsaʊθ'westərn]
Microtus ochrogaster was the must abundant rodent in adjacent southwestern
田鼠 赭色腹甲 曾是 这 必须 丰富 啮齿动物 在 邻近的 西南
[mɪ'zʊri] (['dʒæksən] ,
Missouri (Jackson ,
密苏里州 (杰克逊 ,

在邻近的密苏里州西南部，Microtus ochrogaster 是数量最多的啮齿动物（Jackson，

-) [bɪ'fɔ:r] - ['θɜ:rəli] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:stərn] ['kænzəs] .
1907) before Sigmodon thoroughly infiltrated this area and southeastern Kansas .
-) 前 - 彻底 渗透 这 区域 和 东南部 堪萨斯州 .

1907 年）之后，西格莫顿彻底入侵了该地区和堪萨斯州东南部。

[æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['rəudənt] [meɪ] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ˌi:kə'lɑ:dʒɪkli] [tu:; tə]
Activities of other rodents may have confined the brush mouse ecologically to
活动 的 其他 啮齿动物 可能 有 受限 这 刷子 老鼠 生态学 到
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

其他啮齿动物的活动可能将灌丛鼠的生态栖息地限制在了悬崖峭壁上。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [g'rɑ:slændz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]
Although the grasslands are a barrier to further intrusion by the brush mouse
虽然 这 草原 是 一个 障碍 到 更远 入侵 经过 这 刷子 老鼠
['ɪntu:]['kænzəs] ,
into Kansas ,
进入 堪萨斯州 ,

尽管草原阻挡了灌丛鼠进一步入侵堪萨斯州，

[wʌn] ['kænɑ:t] [ə'su:m] [ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [tu:; tə] [klɪfs] .
one cannot assume that they alone confined the brush mouse to cliffs .
一 不能 认为 那 他们 独自的 受限 这 刷子 老鼠 到 悬崖 .

不能认为只有它们才将灌丛鼠限制在悬崖上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][ɪk'spleɪn][ɪts] ['æbsəns] [ɑ:n] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [klɪfs] ['sɪmələr][tu:; tə]
Such an assumption would not explain its absence on systems of cliffs similar to
这样的 一个 假设 会 不是 解释 它是 缺席 在 系统 的 悬崖 相似的 到
[ænd; ənd] [nɪr] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [klɪfs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nɑ:n] - ['græsi]
and near other systems of cliffs on which it is found in the non - grassy
和 靠近 其他 系统 的 悬崖 在 哪个 它 是 成立 在 这 非 - 草丛
[əu'zɑ:kiən]['hæbɪtæts][ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:] ,
Ozarkian habitats of Arkansas ,
奥扎克山脉 栖息地 的 阿肯色州 ,

这种假设无法解释为什么在与阿肯色州非草地奥扎克山脉栖息地中发现该物种的其他悬崖系统相似或附近的悬崖系统中没有发现它。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [baɪ] [blæk] (-) .
as was noticed by Black (1937) .
作为 曾是 注意到 经过 黑色的 (-) .

正如布莱克（1937）所注意到的那样。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [waɪ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['sɪstəmz] [ɪz]
Such an assumption would not indicate why the size of the cliff - systems is
这样的 一个 假设 会 不是 表明 为什么 这 尺寸 的 这 悬崖 - 系统 是
['kɔ:rəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɔ:r] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:stərn]
correlated with the absence or presence of the brush mouse on the northeastern
相关 和 这 缺席 或者 在场 的 这 刷子 老鼠 在 这 东北部
['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ɪts] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [reɪndʒ] .
margin of its geographic range .
利润 的 它是 地理 范围 .

这样的假设并不能说明为什么悬崖系统的大小与灌木鼠在其地理分布范围东北边缘的有无相关。

['pɛrəˌsaɪts] [faʊnd] [ɑ:n][pi:] . [bi:] . - [ɪn'klu:d] [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪt] ,
Parasites found on P . b . attwateri include three individuals of the laelapid mite ,
寄生虫 成立 在 P . b . - 包括 三 个人 的 这 拉拉皮德 螨虫 ,
- - .
Haemolaelaps glasgowi .
- - .

在 P. b. attwateri 上发现的寄生虫包括三只拉氏螨（Haemolaelaps glasgowi）。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪts] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [maʊs] .

Two	of	these	mites	were	removed	from	a	live	mouse	.
二	的	这些	螨虫	是	已移除	从	一个	居住	老鼠	.

从一只活老鼠身上取出了其中两只螨虫。

[tuː] [ˈlɑːrvl] [ikˈsəjdid] [tɪks] , [ɪkˈsoʊdiːz] [ˈpɑːsəbli] [kʊkaɪ] ,

Two	larval	Ixodid	ticks	,	Ixodes	possibly	cookei	,
二	幼虫	硬蜱	蜱虫	,	硬蜱	可能	库克	,

两只幼年硬蜱，可能是库克硬蜱（Ixodes cookei）。

[wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪˈniː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] -

were	removed	from	the	pinnae	of	the	ears	of	a	specimen	of	cansensis
是	已移除	从	这	耳廓	的	这	耳朵	的	一个	标本	的	-

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [loʊˈkæləti] ,

from	the	type	locality	,
从	这	类型	地点	,

从模式产地采集的坎氏拟鲶（cansensis）标本的耳廓上取下，

[fɔːr] [miː] . [iː] [sɪˈdæn] , [ʃəˈtɑːkwə] [ˈkaʊnti] .

4	mi	.	E	Sedan	,	Chautauqua	County	.
4	米	.	E	轿车	,	肖托夸	县	.

4 英里，东塞丹，肖托夸县。

[fɔːr] [ˈlɑːrvl] [ikˈsəjdid] [tɪks] , [ˈdəːməˌsentə] [ˈpɑːsəbli] [ˌvɛəriˈæbɪlɪs] ,

Four	larval	Ixodid	ticks	,	Dermacentor	possibly	variabilis	,
四	幼虫	硬蜱	蜱虫	,	德玛森特	可能	变异	,

四只幼年硬蜱，可能是变异革蜱（Dermacentor variabilis）。

[wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪˈniː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv]

were	removed	from	the	pinnae	of	the	ears	of	a	live	specimen	of
是	已移除	从	这	耳廓	的	这	耳朵	的	一个	居住	标本	的

- [frʌm; frəm] [θriː] [miː] . [ˈdʌbljuː] [ˈsiːdər] [veɪl] ,

cansensis	from	3	mi	.	W	Cedar	Vale	,
-	从	3	米	.	W	雪松	谷	,

从锡达谷以西3英里处的一只活体坎氏鲵的耳廓上取下耳廓标本。

[ɪn] [ˈkauli] [ˈkaʊnti] .

in	Cowley	County	.
在	考利	县	.

在考利县。

[ˈteɪbl] [ˌtuːˈtuː] .

Table	2	.
桌子	2	.

表2。

[ˈstʌmək] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] - [brʌʃ] [maɪs] [frʌm; frəm] [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˈkænzəs] [ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd]

Stomach	Contents	of	38	Brush	Mice	from	Southeastern	Kansas	in	Winter	and
胃	内容	的	-	刷子	小鼠	从	东南部	堪萨斯州	在	冬天	和

[sprɪŋ] .

Spring	.
春天	.

冬季和春季堪萨斯州东南部 38 只灌丛鼠的胃内容物。

[ləuˈkælitiz] [ænd; ənd] [ˈnʌmbər]

Localities	and	number
地方	和	数字

地点和数量

[ʌv; əv] [ˈstʌməks] [mʌnθ] [ˈempti] [ˈeɪkɔːrn] [pʌlp] [siːdz]

of	stomachs	Month	Empty	Acorn	pulp	Seeds
的	胃	月	空的	橡子	纸浆	种子

胃的月份空橡子果肉种子

[ˌtuːˈtuː][miː] . [es] [gəˈlinə]
2 **mi** **.** **S** **Galena**
2 米 . S 方铅矿

英里，南加利纳

- [meɪ] , - [ˌtuːˈtuː][sɪks][ˌtuːˈtuː]
10 **May** **,** **1959** **2** **6** **2**
- 可能 , - 2 6 2

1959年5月10日 2 6 2

- [dɪˈsembər] , - [wʌn] - -
11 **December** **,** **1959** **1** **10** **0**
- 十二月 , - 1 - -

1959年12月11日 1 10 0

[θriː] [mɑːrtʃ] , - [wʌn][ˌtuːˈtuː] -
3 **March** **,** **1960** **1** **2** **0**
3 行进 , - 1 2 -

1960年3月3日 1 2 0

[fɔːr][miː] . [iː][sɪˈdæn]
4 **mi** **.** **E** **Sedan**
4 米 . E 轿车

4 英里 E 轿车

[θriː] [dɪˈsembər] , - [θriː] - -
3 **December** **,** **1959** **3** **0** **0**
3 十二月 , - 3 - -

1959年12月3日 3 0 0

[ˌtuːˈtuː]['eɪprəl] , - [wʌn][wʌn] -
2 **April** **,** **1961** **1** **1** **0**
2 四月 , - 1 1 -

1961年4月2日 1 1 0

[θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdər] [veɪl]
3 **mi** **.** **W** **Cedar** **Vale**
3 米 . W 雪松 谷

西雪松谷 3 英里

[sɪks] [dɪˈsembər] , - [wʌn][θriː][ˌtuːˈtuː]
6 **December** **,** **1959** **1** **3** **2**
6 十二月 , - 1 3 2

1959年12月6日 1 3 2

[θriː] [dɪˈsembər] , - - [θriː] [[biː]] -
3 **December** **,** **1960** **0** **3** **[** **B** **]** **0**
3 十二月 , - - 3 [B] -

1960年12月3日 0 3[B] 0

[[biː]]
[**B** **]**
[B]

[B]

[dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪkɔːrn] [pʌlp] [ɔːr] ['hɪkəri] [nʌt] [pʌlp] .
Judged **to** **be** **acorn** **pulp** **or** **hickory** **nut** **pulp** **.**
评判 到 是 橡子 纸浆 或者 山胡桃木 坚果 纸浆 .

经鉴定为橡子果肉或山核桃果肉。

[blæk] (- : -) [ænd; ənd] ['kɑːkrəm] (- : - - -) [rɪˈpɔːrtɪd] ['stʌmək]
Black **(** **1937** **:** **195** **)** **and** **Cockrum** **(** **1952** **:** **180** **-** **181** **)** **reported** **stomach**
黑色的 (- : -) 和 考克伦 (- : - - -) 据报道 胃

Black (1937: 195) 和 Cockrum (1952: 180-181) 报道了胃部

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['kɑːntents][ʌv; əv][piː] . [biː] . - [frʌm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] [kən'teɪnɪŋ] ['eɪkɔːrn][pʌlp] , [siːdz] ,
contents of P . b . attwateri from Cherokee County containing acorn pulp , seeds ,
内容 的 P . b . - 从 切罗基 县 包含 橡子 纸浆 , 种子 ,
[ænd; ənd]['ɪnsekts] .
and insects .
和 昆虫 .

来自切诺基县的 P. b. attwateri 的内容物含有橡子果肉、种子和昆虫。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] - ['stʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] (['teɪbl] [ˌtuː'tuː]) [ʃoʊ] ['eɪkɔːnz][tuː; tə][biː; bi]
Analysis of 38 stomachs of the brush mouse (Table 2) show acorns to be
分析 的 - 胃 的 这 刷子 老鼠 (桌子 2) 展示 橡子 到 是
[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] [fuːd] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] .
the most commonly used food in winter and spring .
这 最多 通常 用过的 食物 在 冬天 和 春天 .

对 38 个刷鼠胃的分析（表 2）表明，橡子是冬春两季最常用的食物。

[siːd] [koʊts][wɜːr; wər]['oʊnli] ['rerli] [faʊnd] , [ænd; ənd]['ɪnsekts][wɜːr; wər]['æbsənt] .
Seed coats were only rarely found , and insects were absent .
种子 外套 是 仅有的 很少 成立 , 和 昆虫 是 缺席的 .

种皮很少见，而且没有发现昆虫。

[tuː] ['kæptɪv] ['fiːmeɪl] [prɪ'fɜːrd] ['eɪkɔːnz] .
Two captive females preferred acorns .
二 俘虏 女性 首选 橡子 .

两只圈养雌性动物更喜欢橡子。

[lɪv; laɪv] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [kaɪndz][wɜːr; wər] [dɪ'kæpɪˌteɪtid] [ænd; ənd]
Live beetles and grasshoppers of numerous kinds were decapitated and
居住 甲虫 和 蚱蜢 的 很多的 种类 是 被斩首 和
[ðer; ðər] ['ɪnər] [pɑːrts] ['iːtn] .
their inner parts eaten .
他们的 内 部分 吃 .

各种活甲虫和蚱蜢被斩首，内脏被吃掉。

[siːdz] ([wiːt] , [kɔːrn] , [ænd; ənd][oʊts]) [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['iːtn] .
Seeds (wheat , corn , and oats) were also eaten .
种子 (小麦 , 玉米 , 和 燕麦) 是 还 吃 .

人们也食用种子（小麦、玉米和燕麦）。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['eɪkɔːnz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] ,
Inasmuch as acorns appear to be the chief food ,
因此 作为 橡子 出现 到 是 这 首席 食物 ,

鉴于橡子似乎是主要食物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɑːn] [klɪfs] [ðæt] [sə'pɔːrt]
it is not surprising that the brush mouse is usually found on cliffs that support
它 是 不是 奇怪 那 这 刷子 老鼠 是 通常 成立 在 悬崖 那 支持
[stændz][ʌv; əv]['blækdʒæk][oʊk] (['kwɜːrkəs] -) .
stands of blackjack oak (Quercus marilandica) .
站立 的 二十一点 橡木 (栎树 -) .

灌木鼠通常出现在生长着黑杰克栎（Quercus marilandica）的悬崖上，这并不奇怪。

['ʌðər] [oʊks][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [iːts]
Other oaks are present , but I have no evidence that the brush mouse eats
其他 橡树 是 展示 , 但 我 有 不 证据 那 这 刷子 老鼠 吃
[ðer; ðər]['eɪkɔːnz] .
their acorns .
他们的 橡子 .

还有其他橡树，但我没有证据表明灌木鼠会吃它们的橡子。

[ə; eɪ] . ['mɛtˌkæf][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
A . Metcalf told me that he observed in December , 1960 ,
一个 . 梅特卡夫 讲述 我 那 他 观察到 在 十二月 , - ,

A. Metcalf 告诉我，他在 1960 年 12 月观察到：

[ə; eɪ] [rɪ'liːst] [brʌʃ] [maʊs] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪts] ['muːvmənt] [tɔːrd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [klɪf] - [feɪs] [ə'lɔːŋ]
a released brush mouse interrupt its movement toward a hole in a cliff - face along
一个 发布 刷子 老鼠 打断 它是 移动 朝向 一个 洞 在 一个 悬崖 - 脸 沿着
['siːdər] [kriːk] ,
Cedar Creek ,
雪松 溪 ,

一只被放生的灌丛鼠中断了它沿着雪松溪走向悬崖峭壁上一个洞穴的行动。

['kauli] ['kaʊnti] ,
Cowley County ,
考利 县 ,

考利县

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][æn; ən]['eɪkɔːrn] ([dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['blækdʒæk][oʊk]) [ɪn]
in order to pick up an acorn (judged to be from the blackjack oak) in
在 命令 到 挑选 向上 一个 橡子 (评判 到 是 从 这 二十一点 橡木) 在
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

为了在白天捡起一颗橡子（判断是来自黑杰克橡树）。

[ðə; ði] [maʊs] ['kærid] [ðə; ði]['eɪkɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
The mouse carried the acorn into the hole in the cliff .
这 老鼠 携带 这 橡子 进入 这 洞 在 这 悬崖 .

老鼠把橡子叼进了悬崖上的洞里。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['kæptɪv] [brʌʃ] [maɪs] [iːt] ['eɪkɔːnz][ʌv; əv][ðə; ði]['blækdʒæk][oʊk][bʌt; bət][nɑːt]
I have observed that captive brush mice eat acorns of the blackjack oak but not
我 有 观察到 那 俘虏 刷子 小鼠 吃 橡子 的 这 二十一点 橡木 但 不是
[sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['eɪkɔːnz] .
some other kinds of acorns .
一些 其他 种类 的 橡子 .

我观察到，圈养的灌丛鼠会吃黑杰克橡树的橡子，但不会吃其他一些种类的橡子。

[bɪ'heɪvjər]
Behavior
行为

行为

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfərənsɪz] [əb'zɜːrvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
The chief differences observed between the brush mouse and other species of
这 首席 差异 观察到 之间 这 刷子 老鼠 和 其他 物种 的
[ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌpɛroʊ'maɪskəs][ɪn]['kænzəs][kæn; kən][biː; bi] ['sʌməraizd] [æz; əz]['fɑːloʊz] :
the genus Peromyscus in Kansas can be summarized as follows :
这 属 鹿鼠 在 堪萨斯州 能 是 总结 作为 跟随 :

堪萨斯州的灌丛鼠与其他鹿鼠属物种的主要区别可总结如下：

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [ˈklaɪmər] ;

the	brush	mouse	is	a	superior	and	more	cautious	climber	;
这	刷子	老鼠	是	一个	优越的	和	更多的	谨慎	登山者	;

刷鼠是一种更优秀、更谨慎的攀爬者;

[ˈseldəm] [dʒʌmps] [frʌm; frəm] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [wen] [ˈʌndər] [stres] ;

seldom	jumps	from	high	places	when	under	stress	;
很少	跳跃	从	高的	地方	什么时候	在下面	压力	;

压力之下很少从高处跳下;

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ˈbetər] [ɪn][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈdɑːrknəs] ; [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ˈeɪkɔːnz] ;

is	capable	of	finding	its	way	better	in	partial	darkness	;	has	a	stronger	preference	for	acorns	;
是	有能力的	的	寻找	它是	方式	更好的	在	部分的	黑暗	;	有	一个	更强	偏爱	为了	橡子	;

在部分黑暗环境下更容易找到方向；更喜欢吃橡子;

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈberiz] [ɔːr][ˈhaɪdz] [siːdz] [ɔːr][ˈeɪkɔːnz] .

and	sometimes	buries	or	hides	seeds	or	acorns	.
和	有时	埋葬	或者	隐藏	种子	或者	橡子	.

有时会将种子或橡子埋藏起来。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [bɪˈheɪvjərəl] [ædæpˈteɪʃnz] [ðæt] [siːm] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ɪts] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .

These	are	all	behavioral	adaptations	that	seem	in	harmony	with	its	mode	of	life	.
这些	是	全部	行为	适应	那	似乎	在	和谐	和	它是	模式	的	生活	.

这些都是与其生活方式相符的行为适应。

[bʌk] , [ˈtɑːlmən] , [ænd; ənd][ˈtɑːlmən] (-) [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈbælənsɪŋ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn] [mʌs] [ˈmʌskjələs] .

Buck	,	Tolman	,	and	Tolman	(	1925	)	showed	the	balancing	function	of	the	tail	in	Mus	musculus	.
巴克	,	托尔曼	,	和	托尔曼	(	-	)	显示	这	平衡	功能	的	这	尾巴	在	音乐	肌肉	.

Buck、Tolman 和 Tolman (1925) 证明了小鼠尾巴的平衡功能。

[ˈklaɪmɚz] ([fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈskwirəlz]) [ˈɔːf(ə)n] [pəˈzes] [lɔːŋ] , [wel] - [ˈherd] [teɪlz] .

Climbers	(	for	example	,	squirrels	)	often	possess	long	,	well	-	haired	tails	.
登山者	(	为了	例子	,	松鼠	)	经常	具有	长的	,	出色地	-	头发	尾巴	.

攀爬动物（例如松鼠）通常拥有长长的、毛茸茸的尾巴。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈdʒest] ([æz; əz][dɪd] [hɔːl] , - : -) [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

It	is	reasonable	to	suggest	(	as	did	Hall	,	1955	:	134	)	that	the	long	,
它	是	合理的	到	建议	(	作为	做过	大厅	,	-	:	-	)	那	这	长的	,

可以合理地认为（正如Hall在1955年第134页中所述），长期来看，

[ˈtʌftɪd] [teɪl][ɪz][æn; ən][ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][skænˈsɒːriəl] [ɪgˈzɪstəns] .

tufted	tail	is	an	adaptation	for	a	scansorial	existence	.
簇绒	尾巴	是	一个	适应	为了	一个	扫描	存在	.

尾巴上的簇毛是适应攀爬生活方式的一种特征。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][teɪl][ɪz] [juːst] [ɪn] [ˈbælənsɪŋ] .

Little	observation	is	necessary	to	observe	how	such	a	tail	is	used	in	balancing	.
小的	观察	是	必要的	到	观察	如何	这样的	一个	尾巴	是	用过的	在	平衡	.

只需稍加观察就能看出这种尾巴是如何用于保持平衡的。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][prɑːp] [wen] [ðə; ði] [maʊs] [ɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈsɜːrfɪs] .

Furthermore	,	it	is	used	as	a	prop	when	the	mouse	is	climbing	a	vertical	surface	.
此外	,	它	是	用过的	作为	一个	支柱	什么时候	这	老鼠	是	攀登	一个	垂直的	表面	.

此外，当老鼠攀爬垂直表面时，它还可以用作支撑物。

[dælkwɛst] (- : -) ['menʃ(ə)nd] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [ɪn][piː] . - [frʌm; frəm][sæn][luː'iːs][pə'toʊsiː] ,
Dalquest (1955 : 144) mentioned tree - climbing in P . boylii from San Luis Potosí ,
达尔奎斯特 (- : -) 提及 树 - 攀登 在 P . - 从 圣 路易斯 波托西 ,
['mɛksɪˌkoʊ] .
México .
墨西哥 .

Dalquest (1955: 144) 提到来自墨西哥圣路易斯波托西的 P. boylii 会爬树。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn][piː] . [biː] . - [ɔːr][ɪn][piː] . [biː] . - ['ɔːlsoʊ] ,
It may occur in P . b . attwateri or in P . b . cansensis also ,
它 可能 发生 在 P . b . - 或者 在 P . b . - 还 ,

这种情况也可能发生在阿特沃特氏假单胞菌（P. b. attwateri）或坎氏假单胞菌（P. b. cansensis）中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but there is no evidence as yet to prove it .
但 那里 是 不 证据 作为 然而 到 证明 它 .

但目前尚无证据证明这一点。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm] [haɪts] [ʌv; əv] [tuː]
The brush mouse can seldom be induced to jump from heights of two
这 刷子 老鼠 能 很少 是 诱导 到 跳 从 高度 的 二
[fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .
feet or more .
脚 或者 更多的 .

很少能诱使刷鼠从两英尺或更高的高度跳下来。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə]['skæmpər] ['daʊnwərd] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] .
Rather it tends to scamper downward or to remain in place .
相当 它 倾向于 到 疾走 向下 或者 到 保持 在 地方 .

它往往会向下蔓延或停留在原地。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [swɪŋz] [ɪt'self]['oʊvər][æn; ən] [edʒ] , ['hoʊldɪŋ][tuː; tə]
It often swings itself over an edge , holding to
它 经常 摇摆 本身 超过 一个 边缘 , 保持 到

它经常会翻过边缘，抓住

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts][haɪnd] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] ,
it by its hind feet , and sometimes to it lightly with its tail ,
它 经过 它是 后 脚 , 和 有时 到 它 轻轻 和 它是 尾巴 ,

它用后脚踢它，有时也用尾巴轻轻地踢它。

[ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dʒʌmp][baɪ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .
and reduces a short jump by almost the length of its body .
和 减少 一个 短的 跳 经过 几乎 这 长度 的 它是 身体 .

并且跳跃高度会降低几乎相当于其身长的距离。

[sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]
Such caution seems to be an adaptation in a mouse that lives as a
这样的 警告 似乎 到 是 一个 适应 在 一个 老鼠 那 生活 作为 一个
['klaɪmər] .
climber .
登山者 .

这种谨慎似乎是老鼠这种攀爬型生活方式的一种适应。

['meni] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['kævərnəs] ['hæbɪtæts][hæv; həv] [smɔːl] [aɪz] ([siː] [dəb'ʒɑːnski] , - : -) .
Many animals of cavernous habitats have small eyes (see Dobzhansky , 1951 : 284) .
许多 动物 的 洞穴状的 栖息地 有 小的 眼睛 (看 多布赞斯基 , - : -) .

许多生活在洞穴中的动物眼睛都很小（参见 Dobzhansky，1951：284）。

[sʌm; səm][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['ænɪmlz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [aulz]) [hæv; həv][lɑːrdʒ] [aɪz] .

Some	nocturnal	animals	(	for	example	,	owls	)	have	large	eyes	.
一些	夜	动物	(	为了	例子	,	猫头鹰	)	有	大的	眼睛	.

有些夜行动物（例如猫头鹰）眼睛很大。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [hæz; həz][lɑːrdʒ] , [proʊ'tuːbərənt] [aɪz] ;

The	brush	mouse	has	large	,	protuberant	eyes	;
这	刷子	老鼠	有	大的	,	突出的	眼睛	;

刷鼠的眼睛又大又突出；

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	lives	in	the	deep	crevices	and	fissures	of	the	cliffs	on	which	it	is
它	生活	在	这	深的	缝隙	和	裂缝	的	这	悬崖	在	哪个	它	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

它生活在它所栖息的悬崖峭壁的深缝和裂缝中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [ə; eɪ] [keɪv] - ['dwelɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

but	it	is	not	strictly	a	cave	-	dwelling	animal	.
但	它	是	不是	严格	一个	洞穴	-	住宅	动物	.

但它并不完全是穴居动物。

[pər'hæps][lɑːrdʒ] [aɪz] [eɪd][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] ['dɑːrknəs]

Perhaps	large	eyes	aid	the	brush	mouse	in	performing	activities	in	the	partial	darkness
也许	大的	眼睛	援助	这	刷子	老鼠	在	表演	活动	在	这	部分的	黑暗

[ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['krevɪs] [ɔːr][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [klɪf] .

of	a	deep	crevice	or	hole	in	a	cliff	.
的	一个	深的	裂缝	或者	洞	在	一个	悬崖	.

或许，大眼睛有助于灌丛鼠在悬崖深缝或洞穴的昏暗环境中活动。

[brʌʃ] [maɪs] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [pleɪst] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] [fed] , [bɪlt]

Brush	mice	experimentally	placed	in	what	appeared	to	be	total	darkness	fed	,	built
刷子	小鼠	实验	放置	在	什么	出现	到	是	全部的	黑暗	美联储	,	建造

['haʊzɪz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

houses	of	cotton	,
房屋	的	棉布	,

将灌丛鼠放入看似完全黑暗的环境中进行实验，喂食棉花，并用棉花建造房屋。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .

and	ran	and	climbed	in	the	usual	manner	.
和	跑	和	攀登	在	这	通常	方式	.

然后像往常一样跑跳攀爬。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['kæptɪv] [brʌʃ] [maɪs][hɪd]['sɜːrplʌs] [siːdz] [ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz]

On	several	occasions	the	captive	brush	mice	hid	surplus	seeds	and	on	other	occasions
在	一些	场合	这	俘虏	刷子	小鼠	隐藏	剩余	种子	和	在	其他	场合

[hɪd]['eɪkɔːnz][baɪ] ['berɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑːr] .

hid	acorns	by	burying	them	and	sometimes	by	placing	them	in	a	small	jar	.
隐藏	橡子	经过	埋葬	他们	和	有时	经过	放置	他们	在	一个	小的	罐	.

有好几次，被圈养的灌丛鼠藏起了多余的种子；还有几次，它们把橡子埋起来，有时还会把橡子放在小罐子里。

[ðə; ði][maɪs] ['nevər] ['kærid] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] [fuːd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [haʊs] .

The	mice	never	carried	the	surplus	food	into	their	house	.
这	小鼠	绝不	携带	这	剩余	食物	进入	他们的	房子	.

老鼠从来不会把多余的食物带进屋里。

[blæk] (- :

Black	(	1937	:
黑色的	(	-	:

布莱克（1937 年：

-) [hæz; həz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

195	)	has	claimed	that	the	brush	mouse	builds	a	nest	similar	to	that	of	the
-	)	有	声称	那	这	刷子	老鼠	建造	一个	巢	相似的	到	那	的	这

[nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ræt] ,

nest	of	the	pack	rat	,
巢	的	这	盒	鼠	,

195）声称，灌丛鼠筑巢的方式与鼠类筑巢的方式类似，

[ˌni:'ɑ:toʊmə] [ˌflɔ:rɪ'dænə] .

Neotoma	floridana	.
新瘤	佛罗里达	.

佛罗里达新果木。

[hɔ:l] (- : -) [dauts] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Hall	(	1955	:	134	)	doubts	this	to	be	the	case	.
大厅	(	-	:	-	)	疑虑	这	到	是	这	案件	.

Hall（1955：134）对此表示怀疑。

[dælkwɛst] (- :

Dalquest	(	1953	:
达尔奎斯特	(	-	:

达尔奎斯特（1953年：

-) [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [pi:] . - [frʌm; frəm] [sæn] [lu:'i:s] [pə'toʊsi:] [æz; əz] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɪn]

144	)	described	a	nest	of	P	.	boylii	from	San	Luis	Potosí	as	seven	inches	in
-	)	描述	一个	巢	的	P	.	-	从	圣	路易斯	波托西	作为	七	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

144)描述了来自圣路易斯波托西的P. boylii巢穴直径为7英寸，

[meɪd] [ʌv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] .

made	of	leaves	,	and	found	in	a	hollow	tree	.
制成	的	树叶	,	和	成立	在	一个	空洞的	树	.

由树叶制成，发现于空心树中。

[dreɪk] (- :

Drake	(	1958	:
德雷克	(	-	:

德雷克（1958 年：

-) ['noʊtɪd] [ðæt] [pi:] . [bi:] . - [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ɪn] ['rɑ:ki] [blʌfs] [ɪn]

110	)	noted	that	P	.	b	.	rowleyi	lives	in	holes	and	crevices	in	rocky	bluffs	in
-	)	著名的	那	P	.	b	.	-	生活	在	孔	和	缝隙	在	岩石	悬崖	在

[djuə'ræŋgəu] , ['mɛksɪˌkoʊ] .

Durango	,	México	.
杜兰戈	,	墨西哥	.

110）指出，P. b. rowleyi 生活在墨西哥杜兰戈州岩石峭壁的洞穴和缝隙中。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər] [pi:] . [bi:] . - ,

I	have	found	this	to	be	the	case	for	P	.	b	.	attwateri	,
我	有	成立	这	到	是	这	案件	为了	P	.	b	.	-	,

我发现 P. b. attwateri 的情况确实如此。

[æz; əz] [dɪd] [ə; eɪ] . ['mɛtˌkæf] ([ʌn'pʌblɪʃt]) [fɔ:r; fər] [pi:] . [bi:] . - .

as	did	A	.	Metcalf	(	unpublished	)	for	P	.	b	.	cansensis	.
作为	做过	一个	.	梅特卡夫	(	未发表的	)	为了	P	.	b	.	-	.

A. Metcalf（未发表）对 P. b. cansensis 也进行了类似的研究。

[nests] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ə'pɑ:rt] [baɪ] ['mɛtˌkæf] ,

Nests	of	sticks	and	leaves	were	taken	apart	by	Metcalf	,
巢穴	的	棍子	和	树叶	是	已采取	除	经过	梅特卡夫	,

梅特卡夫拆开了用树枝和树叶搭建的巢穴。

[ænd; ənd][ɔːl][saɪn]['ɪndɪkeɪtɪd]['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][pæk][ræt] .

and	all	sign	indicated	only	the	presence	of	the	pack	rat	.
和	全部	符号	表明的	仅有的	这	在场	的	这	盒	鼠	.

种种迹象表明，这里只有一只鼠类出没。

[aɪ][hæv; həv][əb'zɜːrvd][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][sʌtʃ]['haʊzɪz][ɑːn][ðə; ði][klɪfs][ə'lɔːŋ][ʃoʊl][kriːk] ,

I	have	observed	that	there	are	no	such	houses	on	the	cliffs	along	Shoal	Creek	,
我	有	观察到	那	那里	是	不	这样的	房屋	在	这	悬崖	沿着	浅滩	溪	,

['tʃerəkiː]['kaʊnti] ,

Cherokee	County	,
切罗基	县	,

我观察到，切罗基县肖尔溪沿岸的悬崖上并没有这样的房子。

[ænd; ənd][ðæt][noʊ][pæk][ræts][hæv; həv][bɪn][əb'teɪnd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ([pæk][ræts][hæv; həv][nɑːt]

and	that	no	pack	rats	have	been	obtained	from	there	(	pack	rats	have	not
和	那	不	盒	老鼠	有	到过	获得	从	那里	(	盒	老鼠	有	不是

[bɪn][rɪ'pɔːrtɪd][frʌm; frəm]['tʃerəkiː]['kaʊnti]) .

been	reported	from	Cherokee	County	)	.
到过	据报道	从	切罗基	县	)	.

而且，那里还没有发现过鼠类（切罗基县没有鼠类出没的报告）。

[bler] (-) [faʊnd][tuː][brʌʃ][maɪs] ([piː] . [biː] . -) [ɪn][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ə; eɪ][pæk][ræt]

Blair	(	1938	)	found	two	brush	mice	(	P	.	b	.	attwateri	)	in	the	house	of	a	pack	rat
布莱尔	(	-	)	成立	二	刷子	小鼠	(	P	.	b	.	-	)	在	这	房子	的	一个	盒	鼠

[ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

in	Oklahoma	.
在	俄克拉荷马州	.

布莱尔（1938 年）在俄克拉荷马州的一只鼠窝里发现了两只刷鼠（P. b. attwateri）。

[nests][ʌv; əv][ðə; ði][brʌʃ][maɪs][ðæt][ə'kɜːr][ɪn]['kænzəs][hæv; həv][nɑːt][bɪn][faʊnd] .

Nests	of	the	brush	mice	that	occur	in	Kansas	have	not	been	found	.
巢穴	的	这	刷子	小鼠	那	发生	在	堪萨斯州	有	不是	到过	成立	.

目前尚未发现堪萨斯州境内有丛鼠出没的巢穴。

[ə; eɪ][læk'teɪtɪŋ] , ['pregnənt]['fiːmeɪl] (['kuː] -) [ʌv; əv][piː] . [biː] . - , [kən'teɪnɪŋ] [θriː]

A	lactating	,	pregnant	female	(	KU	81833	)	of	P	.	b	.	attwateri	,	containing	three
一个	哺乳期	,	孕	女性	(	堪萨斯大学	-	)	的	P	.	b	.	-	,	包含	三

['embrioʊz] ,

embryos	,
胚胎	,

一只处于哺乳期、怀孕的雌性 P. b. attwateri（KU 81833），体内有三个胚胎，

[wʌz; wəz][əb'teɪnd][ɑːn][dɪ'sembər] - , - , [ænd; ənd][ʃoʊz][ðæt][ðɪs]['sʌbspiːʃiːz][briːdz][ɪn]

was	obtained	on	December	24	,	1959	,	and	shows	that	this	subspecies	breeds	in
曾是	获得	在	十二月	-	,	-	,	和	演出	那	这	亚种	品种	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

该样本于 1959 年 12 月 24 日获得，表明该亚种在冬季繁殖。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd]['rekərdz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbspiːʃiːz]['ɪndɪˌkeɪts][jɪr] - [raʊnd]['briːdɪŋ] ([siː]['kɑːkrəm] ,

Accumulated	records	for	the	subspecies	indicates	year	-	round	breeding	(	see	Cockrum	,
积累	记录	为了	这	亚种	表示	年	-	圆形的	选育	(	看	考克伦	,

- : -) .

1952	:	181	)	.
-	:	-	)	.

该亚种的累积记录表明其全年都有繁殖（参见 Cockrum，1952 年：181）。

[ə'nʌðər]['fiːmeɪl][əb'teɪnd][ɑːn][mɑːrtʃ] - , - , [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][læk'teɪtɪŋ] .

Another	female	obtained	on	March	27	,	1960	,	was	probably	lactating	.
其他	女性	获得	在	行进	-	,	-	,	曾是	大概	哺乳期	.

1960 年 3 月 27 日获得的另一只雌性动物可能正在哺乳期。

['pregnənt] ['fi:meɪl] [ʌv; əv][pi:] . [bi:] . - (['ku:] - , - ,
Pregnant females of P . b . cansensis (KU 84892 , 84895 ,
孕 女性 的 P . b . - (堪萨斯大学 - , - ,

P. b. cansensis 的怀孕雌性（KU 84892、84895、

[ænd; ənd] -) [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ɑ:n]['eɪprəl][wʌn] - [ˌtu:'tu:] , -
and 84890) were obtained from the type locality on April 1 - 2 , 1961
和 -) 是 获得 从 这 类型 地点 在 四月 1 - 2 , -
,
,
,

（编号 84890）于 1961 年 4 月 1 日至 2 日从模式产地获得。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[kən'teɪnɪŋ] [θri:] , [fɔ:r] , [ænd; ənd][faɪv]['embrioʊz] [rɪ'spektɪvli] .
containing 3 , 4 , and 5 embryos respectively .
包含 3 , 4 , 和 5 胚胎 分别 .

分别含有 3、4 和 5 个胚胎。

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] , [pər'hæps] , [ɪn'kri:st] ['bri:dɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ;
This indicates , perhaps , increased breeding in spring ;
这 表示 , 也许 , 增加 选育 在 春天 ;

这或许表明春季繁殖活动有所增加；

[faɪv][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['nʌmbər][ʌv; əv]['embrioʊz][faʊnd][ɪn] [brʌʃ] [maɪs][ɪn]['kænzəs] .
five was the highest number of embryos found in brush mice in Kansas .
五 曾是 这 最高 数字 的 胚胎 成立 在 刷子 小鼠 在 堪萨斯州 .

在堪萨斯州的灌丛鼠体内发现的胚胎数量最多为 5 个。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['stʌdiz]
Population Studies
人口 研究

人口研究

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [maɪs] [bɪ'keɪm] ['smɔ:lər] ,
In the period of my study the populations of brush mice became smaller ,
在 这 时期 的 我的 学习 这 人口 的 刷子 小鼠 成为 较小的 ,

在我研究期间，灌丛鼠的数量有所减少。

[pər'hæps] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['wɪntər][ʌv; əv] - - - .
perhaps owing to the severe winter of 1959 - 1960 .
也许 欠款 到 这 严重 冬天 的 - - - .

或许是由于 1959-1960 年的严冬所致。

[ɪn] ['kauli] ['kaʊnti] , [pi:] . ['lu:kəpəs] [ɪz] [naʊ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][pi:] . - [rer] [wer] [ɪn]
In Cowley County , P . leucopus is now abundant and P . boylii rare where in
在 考利 县 , P . 白足鼠 是 现在 丰富 和 P . - 稀有的 在哪里 在
[dɪ'sembər] [ʌv; əv] - ,
December of 1959 ,
十二月 的 - ,

在考利县，白足鼠（P. leucopus）现在很常见，而博伊利鼠（P. boylii）则很少见，1959 年 12 月时，

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wʌz; wəz] [tru:] .
the opposite was true .
这 对面的 曾是 真的 .

事实恰恰相反。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˈtræpɪŋ] [hæz; həz] [dɪˈpliːtɪd] [ðə; ði] [pɒpjʊˈleɪʃnz] .

It	is	also	possible	,	of	course	,	that	trapping	has	depleted	the	populations	.
它	是	还	可能的	,	的	课程	,	那	诱捕	有	耗尽	这	人口	.

当然，也有可能捕猎活动导致种群数量减少。

Conclusions1 .

Conclusions1 .

Conclusions1 .

结论1.

[ə; eɪ] [nuː] [ˈsʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [frʌm; frəm] [ˈsʌðərn]

A	new	subspecies	of	brush	mouse	is	named	and	described	from	southern
一个	新的	亚种	的	刷子	老鼠	是	命名	和	描述	从	南部

[ˈkænzəs] . [ˌtuːˈtuː] .

Kansas	.	2	.
堪萨斯州	.	2	.

1. 堪萨斯州南部发现并描述了一种新的灌丛鼠亚种。

[ðə; ði] [nuː] [ˈsʌbspiːʃiːz] [hæz; həz] [ˈsmɔːlər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [teɪl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr]

The	new	subspecies	has	smaller	eyes	and	a	shorter	tail	and	may	be	more
这	新的	亚种	有	较小的	眼睛	和	一个	较短	尾巴	和	可能	是	更多的

[ˈprɪmətɪv] [ðæn; ðən][piː] . [biː] . - . [θriː] .

primitive	than	P	.	b	.	attwateri	.	3	.
原始	比	P	.	b	.	-	.	3	.

新亚种的眼睛较小，尾巴较短，可能比 P. b. attwateri 更原始。3.

[noʊ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈsekʃuəl][daɪˈmɔːrfɪzəm][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][ɪn][piː] . - . [fɔːr] .

No	significant	sexual	dimorphism	was	noted	in	P	.	boylii	.	4	.
不	重要的	性	二态性	曾是	著名的	在	P	.	-	.	4	.

P. boylii.4 中未观察到明显的性别二态性。

[ɪn][ˈkænzəs] , [piː] . [biː] . - [ɪz] [noʊn] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][loʊˈkæləti] ;

In	Kansas	,	P	.	b	.	attwateri	is	known	only	from	a	single	locality	;
在	堪萨斯州	,	P	.	b	.	-	是	已知	仅有的	从	一个	单身的	地点	;

在堪萨斯州，P. b. attwateri 仅在一个地点被发现；

[piː] . [biː] . - [ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm][ˈoʊnli] [tuː] [ləuˈkælitiz] , [bəuθ][ɪn][ˈkænzəs] . [faɪv] .

P	.	b	.	cansensis	is	known	from	only	two	localities	,	both	in	Kansas	.	5	.
P	.	b	.	-	是	已知	从	仅有的	二	地方	,	两个都	在	堪萨斯州	.	5	.

P. b. cansensis 仅发现于两个地点，均在堪萨斯州。5.

[ðə; ði] [klɪf] - [ˈdwelɪŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][piː] . - [ˈprɑːbəbli][ˈaisəleits] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [frʌm; frəm][wʌn]

The	cliff	-	dwelling	habit	of	P	.	boylii	probably	isolates	populations	from	one
这	悬崖	-	住宅	习惯	的	P	.	-	大概	分离株	人口	从	一

[əˈnʌðər] . [sɪks] .

another	.	6	.
其他	.	6	.

P. boylii 栖息于悬崖的习性可能使种群彼此隔离。6.

[ðə; ði] [gˈrɑːslændz] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] . [ˈsɛvən] .

The	grasslands	constitute	a	barrier	for	the	brush	mouse	.	7	.
这	草原	构成	一个	障碍	为了	这	刷子	老鼠	.	7	.

草原对灌丛鼠构成了一道屏障。7.

[ɪn][ˈkænzəs] , [piː] . [biː] . - [ˈprɑːbəbli][ɪz][æn; ən][ˈoʊldər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][piː] . [biː] .

In	Kansas	,	P	.	b	.	cansensis	probably	is	an	older	population	than	P	.	b	.
在	堪萨斯州	,	P	.	b	.	-	大概	是	一个	老	人口	比	P	.	b	.

- . [eɪt] .

attwateri	.	8	.
-	.	8	.

在堪萨斯州，P. b. cansensis 可能比 P. b. attwateri 更古老。8.

[ɪn]['kænzəs][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][kən'faɪnd][tu:; tə] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [klɪfs] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['wʊdɪd]
In Kansas the brush mouse is confined to systems of cliffs that are wooded
在 堪萨斯州 这 刷子 老鼠 是 受限 到 系统 的 悬崖 那 是 树木繁茂的
[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] . [naɪn] .
and that are at least 40 feet in height . 9 .
和 那 是 在 至少 - 脚 在 高度 . 9 .

在堪萨斯州，灌木鼠只生活在树木繁茂、至少 40 英尺高的悬崖系统中。9.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [meɪ] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [klɪfs] [ɪn][pɑ:rt][baɪ] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['rəudənt] .
The brush mouse may be confined to cliffs in part by activities of other rodents .
这 刷子 老鼠 可能 是 受限 到 悬崖 在 部分 经过 活动 的 其他 啮齿动物 .
- .
10 .
- .

刷鼠之所以被限制在悬崖上，部分原因是其他啮齿动物的活动。10.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] ['kɑ:mənli] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæk] [ræt] . - .
The brush mouse commonly associates with the pack rat . 11 .
这 刷子 老鼠 通常 同事 和 这 盒 鼠 . - .

刷鼠通常与鼠类混居在一起。11.

[maɪts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑ:n] ['spesimənz] [ʌv; əv][pi:] . [bi:] . - . - .
Laelapid mites have been found on specimens of P . b . attwateri . 12 .
拉拉皮德 螨虫 有 到过 成立 在 标本 的 P . b . - . - .

在 P. b. attwateri 的标本上发现了 Laelapid 螨虫。12.

['lɑ:rvl] [ik'səjdid] [tɪks] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] ['spesimənz] [ʌv; əv][pi:] . [bi:] . - . - .
Larval ixodid ticks were found on specimens of P . b . cansensis . 13 .
幼虫 硬蜱 蜱虫 是 成立 在 标本 的 P . b . - . - .

在 P. b. cansensis 的标本上发现了硬蜱幼虫。13.

['eɪkɔ:nz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] ;
Acorns seem to be the chief food of the brush mouse ;
橡子 似乎 到 是 这 首席 食物 的 这 刷子 老鼠 ;

橡子似乎是灌丛鼠的主要食物；

['ɪnsekts][ænd; ənd] [si:dz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:mənli] ['i:tn] . - .
insects and seeds are also commonly eaten . 14 .
昆虫 和 种子 是 还 通常 吃 . - .

昆虫和种子也是常见的食物。14.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][ə'dæptɪd][fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rtli]
The brush mouse is adapted for climbing and probably for a partly
这 刷子 老鼠 是 改编 为了 攀登 和 大概 为了 一个 部分
[ˌsʌbtə'reɪniən] [laɪf] . - .
subterranean life . 15 .
地下 生活 . - .

刷鼠适应攀爬，可能也适应部分地下生活。15.

[pi:] . [bi:] . - [bri:dz] [ɪn]['wɪntər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
P . b . attwateri breeds in winter , as well as in other parts of the year .
P . b . - 品种 在 冬天 , 作为 出色地 作为 在 其他 部分 的 这 年 .

P. b. attwateri 在冬季以及一年中的其他时间都有繁殖。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 109] 16 .
[页 -] - .

[第109页]16.

[pi:] . [bi:] . - [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [bri:d] [ɪn] ['ɜ:rli] ['eɪprəl] . - .
P . b . cansensis is known to breed in early April . 17 .
P . b . - 是 已知 到 品种 在 早期的 四月 . - .

已知 P. b. cansensis 在 4 月初繁殖。17.

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['embrioʊz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn]['kænzəs][ɪz]
The highest number of embryos obtained from a brush mouse in Kansas is
这 最高 数字 的 胚胎 获得 从 一个 刷子 老鼠 在 堪萨斯州 是
[faɪv] .
five .
五 .

在堪萨斯州，从一只刷尾鼠身上获得的胚胎数量最多为 5 个。

[æk'nɑłɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][prɑːf] . [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] ,
I am indebted to Prof . E . Raymond Hall and to Mr . J . Knox Jones ,
我 是 负债累累 到 教授 . E . 雷蒙德 大厅 和 到 先生 . J . 诺克斯 琼斯 ,

我衷心感谢E. Raymond Hall教授和J. Knox Jones先生。

['dʒunjɚ] . , [fɔːr; fər] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'sɪstəns] .
Jr . , for suggestions and editorial assistance .
小 . , 为了 建议 和 社论 协助 .

小Jr.，感谢他的建议和编辑协助。

[prɑːf] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['kæmɪn][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [maɪts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌhɪr'ɪn] .
Prof . R . H . Camin identified the ticks and mites recorded herein .
教授 . 拉 . H . 卡明 已识别 这 蜱虫 和 螨虫 记录 在此处 .

RH Camin 教授鉴定了本文记录的蜱虫和螨虫。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['mɛtˌkæf] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [lɔːŋ] ,
Mr . A . Metcalf , Mrs . C . F . Long ,
先生 . 一个 . 梅特卡夫 , 太太 . C . F . 长的 ,

A. Metcalf 先生，CF Long 夫人，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [diː] . [el] . [lɔːŋ] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .
and Mr . D . L . Long helped with the field studies and in other ways .
和 先生 . D . L . 长的 帮助 和 这 场地 研究 和 在 其他 方式 .

DL Long 先生在实地考察和其他方面提供了帮助。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]
Literature Cited
文学 引用

参考文献

[blæk] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Black , J . D . 1937 .
黑色的 , J . D . - .

黑色，JD1937。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv]['kænzəs] .
Mammals of Kansas .
哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州的哺乳动物。

30th [baɪ'eniəl] [rɪ'pɔːrt] , ['kænzəs] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ægrɪ] . , - : - - - .
30th Biennial Report , Kansas State Board of Agri . , 35 : 116 - 217 .
30th 双年 报告 , 堪萨斯州 状态 木板 的 农业 . , - : - - - .

堪萨斯州农业委员会第 30 届双年报告，35：116-217。

[bler] , ['dʌbljuː] . [ef] . - .
Blair , W . F . 1938 .
布莱尔 , W . F . - .

布莱尔，WF1938。

[ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [kriːk] ['riːdʒən] , [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌoʊklə'hoʊmə] .
Ecological relationships of the mammals of the Bird Creek Region , Northeastern Oklahoma .
生态 关系 的 这 哺乳动物 的 这 鸟 溪 地区 , 东北部 俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州东北部伯德溪地区哺乳动物的生态关系。

['eɪmɜˠ] .
Amer .
美国 .

美国

- .
Midl .
- .

中部。

[næt] . , - : - - - . - .
Nat . , 20 : 473 - 526 . 1959 .
纳特 . , - : - - - . - .

Nat., 20: 473-526.1959.

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃənl] ['pætərn] [ʌv; əv] ['vəːtibreits] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [juː] . [es] . [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][pæst] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Distributional patterns of vertebrates in the southern U . S . in relationship to past and present environment .
分布 图案 的 脊椎动物 在 这 南部 U . S . 在 关系 到 过去的 和 展示 环境 .

美国南部脊椎动物的分布格局与过去和现在的环境关系。

[ˌzoʊədʒɪ'ɑːgrəfi] , [piː'piː] . - - - [ænd; ənd][fɪg] .
Zoogeography , pp . 463 - 464 and Fig .
动物地理学 , pp . - - - 和 如图 .

动物地理学，第 463-464 页和图。

[faɪv] , ['dʒænjueri] - .
5 , January 16 .
5 , 一月 - .

5、1月16日。

[bʌk] , [siː] . ['dʌbljuː] . , ['tɑːlmən] , [en] . , [ænd; ənd]['tɑːlmən] , ['dʌbljuː] . - .
Buck , C . W . , Tolman , N . , and Tolman , W . 1925 .
巴克 , C . W . , 托尔曼 , N . , 和 托尔曼 , W . - .

Buck, CW, Tolman, N., 和 Tolman, W.1925。

[ðə; ði][teɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] ['ɔːrgən][ɪn][maɪs] .
The tail as a balancing organ in mice .
这 尾巴 作为 一个 平衡 器官 在 小鼠 .

小鼠的尾巴是平衡器官。

[dʒeɪ] . ['mæm] . , [sɪks] : - - - .
J . Mamm . , 6 : 267 - 271 .
J . 乳房 . , 6 : - - - .

J. Mamm., 6: 267-271。

['kɑːkrəm] , [iː] . [el] . - .
Cockrum , E . L . 1952 .
考克伦 , E . L . - .

Cockrum，EL1952。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv]['kænzəs] .
Mammals of Kansas .
哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州的哺乳动物。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mju'ziːəm][ʌv; əv][næt] .
Kansas Publ . , Museum of Nat .
堪萨斯州 出版 . , 博物馆 的 纳特 .

堪萨斯州出版社，国家博物馆

[hɪst] . , ['sɛvən] : [sɪks] , - - - .
Hist . , 7 : 6 , 180 - 181 .
历史 . , 7 : 6 , - - - .

历史，7:6,180-181。

[dælkwɛst] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . - .
Dalquest , W . W . 1953 .
达尔奎斯特 , W . W . - .

Dalquest，WW1953。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ʌv; əv][sæn][luː'iːs][pə'toʊsiː] .
Mammals of the Mexican state of San Luis Potosí .
哺乳动物 的 这 墨西哥 状态 的 圣 路易斯 波托西 .

墨西哥圣路易斯波托西州的哺乳动物。

[luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['juːnəv] .
Louisiana State Univ .
路易斯安那州 状态 大学 .

路易斯安那州立大学

['stʌdiz] , ['baɪəl] . ['sɪriːz] [noʊ] . [wʌn] , - [piː'piː] .
Studies , Biol . series No . 1 , 232 pp .
研究 , 生物学 . 系列 不 . 1 , - pp .

研究，生物学系列第 1 号，232 页。

[dəb'ʒɑːnski] , [tiː] . - .
Dobzhansky , T . 1951 .
多布赞斯基 , T . - .

Dobzhansky，T.1951。

[dʒə'netɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , 3d [ed] .
Genetics and the origin of species , 3d ed .
遗传学 和 这 起源 的 物种 , 3d 编辑 .

遗传学与物种起源，第3版

[nuː] [jɔːk] , [kə'lʌmbiə] ['juːnəv] .
New York , Columbia Univ .
新的 约克 , 哥伦比亚 大学 .

纽约，哥伦比亚大学

[pres] , [eks] + - [piː'piː] .
Press , x + 364 pp .
按 , x + - pp .

出版社，x + 364 页。

[dreɪk] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Drake , **J** . **D** . **1958** .
德雷克 , J . D . - .

德雷克，JD1958。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] , [ˌpɛroʊ'maɪskəs] - , [ɪn] ['sʌðərn] [djuə'ræŋgəu] .
The **brush** **mouse** , **Peromyscus** **boylii** , **in** **southern** **Durango** .
这 刷子 老鼠 , 鹿鼠 - , 在 南部 杜兰戈 .

杜兰戈南部地区的刷鼠（Peromyscus boylii）。

[mju'ziːəm] [pʌbl] . , ['mɪʃɪgən] [steɪt] ['juːnəv] . , [wʌn] : - - - .
Museum **Publ** . , **Michigan** **State** **Univ** . , **1** : **97** - **132** .
博物馆 出版 . , 密歇根州 状态 大学 . , 1 : - - - .

密歇根州立大学博物馆出版物，1：97-132。

[hɔːl] , [iː] . [ɑːr] . - .
Hall , **E** . **R** . **1955** .
大厅 , E . 拉 . - .

Hall，ER1955。

['hændbʊk] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv]['kænzəs] .
Handbook **of** **mammals** **of** **Kansas** .
手册 的 哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州哺乳动物手册。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [mʌs] .
Kansas **Mus** .
堪萨斯州 音乐 .

堪萨斯博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[pʌbl] .
Publ .
出版 .

出版

[noʊ] . ['sɛvən] , - [piː'piː] .
No . **7** , **303** **pp** .
不 . 7 , - pp .

第7期，303页。

[heɪ] , [oʊ] . [piː] . - .
Hay , **O** . **P** . **1927** .
干草 , 哦 . P . - .

Hay，OP1927。

[ðə; ði]['plaistəusiːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒən][ʌv; əv][en] . [ə'merɪkə] . . . ['kɑːrnəgi] [ɪnst] .
The **Pleistocene** **of** **the** **western** **region** **of** **N** . **America** . . . **Carnegie** **Inst** .
这 更新世 的 这 西 地区 的 N . 美国 . . . 卡内基 研究所 .

北美西部地区的更新世……卡内基研究所

['wɑːʃɪŋtən] , - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
Washington , 346 pp . , 12 pls .
华盛顿 , - pp . , - 请 .

华盛顿，346 页，12 幅图版。

['hɪbɚd] , [siː] . ['dʌbljuː] . - .
Hibbard , C . W . 1955 .
希巴德 , C . W . - .

Hibbard，CW1955。

[ðə; ði]['dʒɪŋgəlˌbɑːb] [ˌɪntər'gleʃəl] (['sæŋgəˌmɑːn] ?) ['fɔːnə] [frʌm; frəm]['kænzəs] . . .
The Jinglebob interglacial (Sangamon ?) fauna from Kansas . . .
这 叮当鲍勃 间冰期 (桑加蒙 ?) 动物 从 堪萨斯州 . . .

堪萨斯州的金格尔博布间冰期（桑加蒙？）动物群.....

[mjuˈziːəm][ʌv; əv]['peɪlioʊ] . , ['juːnəv] .
Museum of Paleo . , Univ .
博物馆 的 古饮食法 . , 大学 .

古生物博物馆，大学

['mɪʃɪgən] , [piː'piː] .
Michigan , pp .
密歇根州 , pp .

密歇根州，第 10 页。

- - - , [ˌtuː'tuː][ˌpiːˌɛl'ɛs] .
179 - 228 , 2 pls .
- - - , 2 请 .

179-228，2 份。

['dʒæksən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [tiː] . - .
Jackson , H . H . T . 1907 .
杰克逊 , H . H . T . - .

杰克逊，HHT1907。

[noʊts] [ɑːn][sʌm; səm] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [mɪ'zʊri] .
Notes on some mammals of southwestern Missouri .
笔记 在 一些 哺乳动物 的 西南 密苏里州 .

关于密苏里州西南部一些哺乳动物的记录。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - - - .
Washington , 20 : 71 - 74 .
华盛顿 , - : - - - .

华盛顿，20：71-74。

['ɑːsˌgʊd] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .
Osgood , W . H . 1909 .
奥斯古德 , W . H . - .

奥斯古德，WH1909。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒi:nəs][ˌpɛroʊ'maɪskəs] .

Revision	**of**	**the**	**mice**	**of**	**the**	**American**	**genus**	**Peromyscus**	**.**
修订	的	这	小鼠	的	这	美国人	属	鹿鼠	.

美洲鹿鼠属（Peromyscus）小鼠的修订。

[en] . ['eɪmɝ] .

N	**.**	**Amer**	**.**
N	.	美国	.

北美

['fɔ:nə] , - : [wʌn] - - , ['eɪprəl] - .

Fauna	**,**	**28**	**:**	**1**	**-**	**285**	**,**	**April**	**17**	**.**
动物群	,	-	:	1	-	-	,	四月	-	.

动物志，28：1-285，4月17日。

['rɪdʒˌweɪ] , [ɑ:r] . - .

Ridgway	**,**	**R**	**.**	**1912**	**.**
里奇韦	,	拉	.	-	.

里奇韦，R.1912。

['kʌlər] ['stændərdz][ænd; ənd]['kʌlər][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] .

Color	**standards**	**and**	**color**	**nomenclature**	**.**
颜色	标准	和	颜色	命名法	.

颜色标准和颜色命名法。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , - [pi:'pi:] . , - [ˌpi:ˌɛl'ɛs] .

Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**43**	**pp**	**.**	**,**	**53**	**pls**	**.**
华盛顿	,	D	.	C	.	,	-	pp	.	,	-	请	.

华盛顿特区，43页，53幅图版。

[træns'mɪtɪd] [dʒu:n] - , - . - - -

Transmitted	**June**	**30**	**,**	**1961**	**.**	**28**	**-**	**8518**
传输	六月	-	,	-	.	-	-	-

1961年6月30日发出。28-8518

[-] [noʊt]

Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['erər] [ɪz]['noʊtɪd] , [bʌt; bət][left][æz; əz] ['prɪntɪd] :

The	**following**	**error**	**is**	**noted**	**,**	**but**	**left**	**as**	**printed**	**:**
这	下列的	错误	是	著名的	,	但	左边	作为	打印	:

已注意到以下错误，但保留原文打印：

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði][mʌst; məst] [ə'bʌndənt] ['roʊd(ə)nt] " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] ['roʊd(ə)nt] "

Page	**105**	**,**	**"**	**the**	**must**	**abundant**	**rodent**	**"**	**should**	**be**	**"**	**the**	**most**	**abundant**	**rodent**	**"**
页	-	,	"	这	必须	丰富	啮齿动物	"	应该	是	"	这	最多	丰富	啮齿动物	"

第 105 页，“the must abundance rodent”应改为“the most abundance rodent”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神